

RVENT

BVM RESUSCITATOR INSTRUCTION FOR USE **EN**

مضخة تنفسية تعليمات استخدام **AR**

NÁVOD K POUŽITÍ BVM RESUSCITÁTOR **CS**

BVM RESUSCITATOR BRUGERVEJLEDNING **DA**

GEBRAUCHSANWEISUNG BVM-BEATMUNGSBEUTEL **DE**

MANUAL DE USUARIO DEL RESUCITADOR BVM **ES**

MODE D'EMPLOI INSUFFLATEUR BVM **FR**

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΝΑΝΗΨΗΣ BVM **GR**

LÉLEGEZTETŐ BALLON MASZKALHASZNÁLATI UTASÍTÁS **HU**

RIANIMATORE MANUALE : ISTRUZIONI PER L'USO **IT**

BVM РЕАНИМАТОРЫ ҚОЛДАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҮСҚАУЛЫҚ **ҚАЗ**

HANDLEIDING HANDMATIGE BEADEMINGSBALLON **NL**

INSTRUKCJA OBSŁUGI RESUSCYTATOR BVM **PL**

INSTRUÇÕES DE USO DO RESSUSCITADOR BVM **PT**

ИВЛ С МЕШКОМ АМБУ ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ **RU**

УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ БАЛОН ЗА РЕАНИМАЦИЈУ СА МАСКОМ I ВЕНТИЛОМ **SR**

BVM CANLANDIRICI KULLANMA KILAVUZU **TR**

- 1** BVM RESUSCITATOR INSTRUCTION FOR USE
- 4** مضخة تنفسية تعليمات استخدام
- 7** NÁVOD K POUŽITÍ BVM RESUSCITÁTOR
- 10** BVM RESUSCITATOR BRUGERVEJLEDNING
- 13** GEBRAUCHSANWEISUNG BVM-BEATMUNGSBEUTEL
- 17** MANUAL DE USUARIO DEL RESUCITADOR BVM
- 20** MODE D'EMPLOI INSUFFLATEUR BVM
- 23** ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΝΑΝΗΨΗΣ BVM
- 27** LÉLEGEZTETŐ BALLON MASZKALHASZNÁLATI UTASÍTÁS
- 30** RIANIMATORE MANUALE : ISTRUZIONI PER L'USO
- 34** BVM РЕАНИМАТОРЫ ҚОЛДАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ
- 38** HANDLEIDING HANDMATIGE BEADEMINGSBALLON
- 41** INSTRUKCJA OBSŁUGI RESUSCYTATOR BVM
- 45** INSTRUÇÕES DE USO DO RESSUSCITADOR BVM
- 48** ИВЛ С МЕШКОМ АМБУ ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
- 52** УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ BALON ZA REANIMACIJU SA MASKOM I VENTILOM
- 56** BVM CANLANDIRICI KULLANMA KILAVUZU

BVM RESUSCITATOR INSTRUCTION FOR USE

INTENDED USE:

This product is intended for doing cardiopulmonary resuscitation and temporary ventilate in hospital, transport, emergency and post hospital care.

WARNINGS:

- Intended for use by qualified personnel trained in advanced pulmonary ventilation and/or ACLS techniques.
- Proficiency in the use of this product must be demonstrated prior to use on a patient.
- Clear patient's airways before using manual resuscitator.
- Always check if the resuscitator functions properly.
- Check if the valve functions properly. Check if the patient is being ventilated by observing the rise and fall of the chest. Color of the lips and face during resuscitation .
- Always make functional test of the resuscitator after unpacking and assembly.
- Do not use the resuscitator in toxic or hazardous atmospheres.
- Oil or grease should not be used in close proximity if with oxygen equipment – since this may cause fire.
- Do not smoke or exposed on flame when oxygen is in use this can cause fire.
- The correct ventilation frequency may vary. Please follow the current ventilation frequency recommended by national or international guidelines.
- If the patient vomits during mask ventilation, immediately clear the patient's airways of vomitus, then freely compress the bag a few times before resuming ventilation procedure.
- **Adult version:** The pressure limiting valve is open at 60 cmH₂O.
Child and infant version: The pressure limiting valve is open at 40 cmH₂O.
- If higher pressures are required, press and spin the button while squeezing the bag, the pressure limiting valve is overridden.
- Administer oxygen according to medical indications.

INSTRUCTION FOR USE:

Prior to use, read these instructions, cautions and warnings completely.

Assemble the manual resuscitator: Fully extend the bag of resuscitator. Prior to using the resuscitator, and Check the valve function by squeezing the resuscitator. Connect non- rebreathing valve into outlet of mask. If resuscitating with high oxygen concentration, fully extend the oxygen tube, attach oxygen nozzle adapter to proper oxygen source. Connect reservoir bag, set oxygen flow but do not exceed 15 LPM or comply with the requirement of a physician.

Open mouth, clear airways of all foreign matter and fluids. The use of an Emergency Aspirator is recommended. Tilt head fully backwards and push the jaw upwards with neck stretched to open the airways. To augment ventilation it may be beneficial to insert an artificial airway. Take precautions since it should not push the tongue back and thus obstruct the throat. Hold mask tightly to victim's face, covering mouth and nose, tilt head fully backwards, hold the mask hand lifting jaw forward. Squeeze the bag appropriately and observe the chest if it expand. Release pressure from the bag gradually and allow the chest to deflate. Do this for 12-20 times per minute, or 30 times on infants.

Note: If continued resistance to insufflation is experienced, check for airways obstruction or check if the head is tilted. If adequate ventilation is not achieved with the resuscitator, immediately revert to air ventilation (mouth-to-mouth, or mouth-to-nose).

INDICATIONS:

The product is intended to provide lung ventilation to individuals whose breathing is inadequate.

CONTRAINDICATIONS:

- Tension pneumothorax or mediastinal emphysema without decompression and drainage.
- Moderate or more serious hemoptysis.
- Serious Pulmonary cyst or pulmonary bullous.
- Hypovolemic shock without supplement the blood volume. Acute myocardial infarction.
- Suffocating respiratory failure caused by severe aspiration.

SHELF LIFE: For BVM Resuscitators, Shelf Life is 3 years.

TARGET PATIENT GROUP:

Adult, pediatric and neonatal patients.

USERS:

Users have the necessary expertise, training, and knowledge to use or install the medical device.

CLEANING AND DISINFECTING:

This product is intended for single-patient use. DO NOT attempt to wash or disinfect. DO NOT sterilize or use on more than one patient. After the recommended period of use, discard the product according to normal procedures.

DISPOSAL METHOD:

Local regulations and/or hospital waste management procedures of the relevant country should be followed when disposing of the used products in order to avoid possible contamination.

مضخة تنفسية تعليمات استخدام

الغرض من مداخلتسالا:

يفشستسالملا يف فتقوملا ةيوهنتلاو يوئرلا يبلقلا شاعنالا اراجال صرصخم جتنملا اذه يفشستسالملا دعب ةياعرلاو يزواطلاو لقلنلاو.

تاريذحت:

- مدمقتسالا ةيوئرلا ةيوهنتلا ولع نيبردم نيلوم نيفظوم لبق نم مداخلتسالل صرصخم تايذقت وأ / ACLS.
- ضيرملا ولع مداخلتسالا لبق جتنملا اذه مداخلتسالا يف ءءافلكلا تابثا بجي.
- يوئرلا شاعنالا زاج مداخلتسالا لبق ضيرملا ءءاولما ىرحم فظن.
- حيحص لكشب لمعي شاعنالا زاج ناك تحقق دانمما اذا.
- عرضي ضيرملا ناك اذا امم ققحت .حيحص لكشب لمعي ماصلا ناك اذا امم ققحت شاعنالا ءانشا ءءوللا ءافشلا نول رءصلا طوقسو ءافترا ءظحالم لالخ نم ةيوهنتلل.
- قم دانمما بلجءاء اختبار وظيفي لجهاز الإنعاش بعد التفريغ والتجميع.
- ءرطخلا وأ ءماسلا ءءوللا يف شاعنالا زاج مداخلتسالا.
- نيچسكالا تءاءعم عم تنك اذا ءءيذش ءبءرقم ولع موحشلا وأ تئذلا مداخلتسالا يغبني ال قيرح بوشن يف ببستتي ءق لئلذ نال.
- بوشن يف لئلذ ببستتي ءق ، نيچسكالا مداخلتسالا نء بءلل ضرءتت وأ نءءت ال قيرح.
- نم بب يصوللا يءالءا ةيوهنتلا لءعم ءلبءا ىجري .حيحصلا ةيوهنتلا ءءرت فلتخي ءق ءيلءولا وأ ءينطولا تءاءشءرالا لبق.
- ولع ضيرملا ءي ءءوللا تءارءملا فيظنءب ءقف ، ءءنقلا ةيوهنت ءانشا ضيرملا أيقء اذا ةيوهنتلا ءءاج ءانءتسالا لبق تءارم ءءء ءيرحب سيكلا طءضب ءق مء ، ءيقلنا نم روفلا.
- H₂O مءس 60 نءء ءوءءم طءضءلا ءيذحت مءص :نيءلءابلا ءءسن.
- H₂O مءس 40 نءء ءوءءم طءضءلا ءيذحت مءص :ءضءرلاو لافطالا ءءسن.
- طءضءلا ءانشا ءرءوءءب ءوو رءلا ولع طءضءاف ، ولعأ طوءضء ىلا ءءاج لكزه تنك اذا طءضءلا نم ءءلا مءص زءاءء ءءتي ، سيكلا ولع.
- إعطاء الأكسجين وفقاً للإشارات الطبية.

مءءءسالا تءاميلءء:

لمءلكلاب تءاريذءءلاو تءاءيبنءلاو تءاميلءءلا مءءه أرقا ، مءءءسالا لبق.

شاعرنال زاہج مادختسا لبحق .لم الكلاب شاعرنال زاہج سيك ديديتتب مق :يوديلا شاعرنال زاہج عي مجتتب مق سفننلا قداغ مدع دامصل ليصوتتب مق .شاعرنال زاہج ولع طغضلا قيرطنع دامصل فصيظو صرحفا ، لم الكلاب نيچسكال بوبنأ دعب مق ، نيچسكال نم يلغاع زيكرتتب شاعرنال للاح يف .عانقلا جر خمب سيك ليصوتتب مق .بس انملا نيچسكال رديصوب نيچسكال قوف لوح ليصوتتب مقو (rserevoir) زواجتي ال نكلو نيچسكال قفدت طبضاو (15 LPM) ، بي بظلا تابلطتم عم قفاوتي وأ .

مادختساب يصوي .تبي رغلا لئوسلاو داوملا عي مج نم ةيواهلا لئاسملا فيظنتتب مقو ، مفلأ حتفا تارملا حتفل تبقروا دش عم ولع لئفلا عغداو فلخلل لم الكلاب ساولا قلاماب مق .يزاوطلا طافش قبالا تاطاي تاحال ذختا .يعانص يواوه ورجم لاخذ دي فملا نم نوگي دق ، ةيوهنلا تدايزل .ةيواوهلا ف ، قم لا يبغي أن يدفع اللسان للخلف وبالتالي يعيق الحلق .امسك القناع باحكام على وجه الضحية ، مع تغطية الفم والأذنين بالباله الرأس بالكامل للخلف ، وامسك القناع بفك رفع اليد للأمام .اضغط على الكيس بشكل مناسب ولاحظ الصدر إذا تمدد .د قزم 30 وأ ، قيقيدلا يف قزم 20 ولأ 12 نم لئذ ل عفا .شمكني رديصلا لئاضغط من الكيس تدريجيا واتر عضرلل .

إذا واجهت مقاومة مستمرة للنفخ ، فتتحقق من انسداد المسالك الهوائية أو تحقق مما إذا كان الرأس مائلاً .إذا لم يتم :**نظح الم** ولأ (مفلأ نم) ةيوهنلا ماطنلأ روفلا ولع عجراف ، شاعرنال زاہج مادختساب ةيواهلا ةيوهنلا قيقحت (فنأل ولأ مفلأ وأ مفلأ) .

لامعتسالا يعاود:

الغرض من المنتج هو توفير تهوية الرئة للأفراد الذين لا يتنفسون بشكل كافٍ.

لامعتسالا عن اوم:

- فرصل او طغضلا في فخت نود فصنملا ةيرلا خافتنا وأ طغاضلا رديصلا حاورتسا .
- قروطخ رشك وأ لحت عم مد شفن .
- يويز يعاقف وأ ري طخ يويز سيك .
- داح يبلق لشف .مذلا مچ لامكتسا نود مذلا مچ صرقن قمدص .
- ديدش طفش نع جتان يسفنت لشف قناخ .

مادختسالا تقو:

قي بظنلا ةرتف لالخ همادختسا متي .طقف يديرفلا مادختسالل صصخم يوديلا شاعرنال زاہج .

ةيواح الصلا قدم:

تاونس 3 ةيواح الصلا قدم غلبت ، ةيوديلا شاعرنال قزهجال قيسنلاب .

ةفدهتسملأ ىضرملا ةعومجم:

ةدالولأ ىثيدحو لافطألأو نىغلابلا ىضرملا.

نومدختسملأ:

زاهجلا تىبثت وأ مادختسال ةفرعملأو بىردتلأو ةمزاللا ةربخلاب نومدختسملأ عتمتتى ىبطلأ.

مىقعتلأو فىظنتلأ:

مدختست وأ مقعت ال .مىقعتلأ وأ لسغلا لواحت ال .ىدرفلأ مادختسالل صصخم جتنملا اذه تاءارجائل وفقاً جتنملا نم صلخت ، اهب ىصوملا مادختسالأ ةرتف دعب .ضىرم نم رشكال ةىداغلا.

صلختلأ ةقيرط:

دن ع ىنعملأ دلبلل تايفشتسملأ تايافن قرادا تاءارجا / و ةيلحملأ حىاوللأ عابتا بچى لدمتحملا نولتلأ بنجتل ةمدختسملأ تاجتملأ نم صلختلأ.

NÁVOD K POUŽITÍ BVM RESUSCITÁTOR

URČENÉ POUŽITÍ:

Tento výrobek je určen k provádění kardiopulmonální resuscitace a dočasné ventilace v nemocnicích, při přepravě, při urgentní péči a následné ponemocniční péči.

VAROVÁNÍ:

- Tento zdravotnický prostředek je určený k použití kvalifikovaným personálem vyškoleným v technikách pokročilé plicní ventilace a/nebo rozšířené resuscitace (ACLS).
- Zdatnost personálu v používání tohoto výrobku musí být prokázána předtím, než bude použit u pacienta.
- Před použitím ručního resuscitátoru u pacienta uvolněte dýchací cesty pacienta.
- Vždy zkontrolujte, zda ruční resuscitátor funguje správně.
- Zkontrolujte, zda ventil funguje správně. Sledováním zvedání a klesání hrudníku pacienta kontrolujte, zda je pacient ventilován. Kontrolujte barvu rtů a obličej během resuscitace.
- Po vybalení a sestavení ručního resuscitátoru vždy proveďte zkoušku jeho funkčnosti.
- Ruční resuscitátor nepoužívejte v toxické nebo nebezpečné atmosféře.
- Je-li používáno vybavení s kyslíkem, neměl by se v blízkosti používat olej ani mazivo – mohlo by dojít ke vzniku požáru.
- Je-li používán kyslík, nekuřte ani nemanipulujte s otevřeným ohněm – mohlo by dojít ke vzniku požáru.
- Správná frekvence ventilace se může lišit. Pokud jde o frekvenci ventilace, řiďte se aktuálními doporučeními uvedenými v národních nebo mezinárodních doporučených postupech.
- Jestliže pacient během ventilace prováděné maskou zvrací, okamžitě uvolněte dýchací cesty pacienta, poté před obnovením postupu ventilace vak několikrát volně stlačte.
- **Verze pro dospělé:** Ventil omezení tlaku se otevírá při 60 cmH₂O.
Verze pro děti a kojence: Ventil omezení tlaku se otevírá při 40 cmH₂O.
- Je-li potřeba vyšší tlak, při stlačení vaku stiskněte a otočte knoflíkem, tím bude funkce ventilu omezujícího tlak potlačena.

- Kyslík podávejte v souladu se zdravotní indikací.

POKYNY K POUŽITÍ:

Před použitím si přečtěte celý tento návod, včetně upozornění a varování.

Sestavení ručního resuscitátoru: Úplně rozložte rezervoár. Před použitím ručního resuscitátoru zkontrolujte funkci ventilu stlačením resuscitátoru. Připojte ventil proti zpětnému vdechnutí do výstupu masky. V případě resuscitace s vysokou koncentrací kyslíku úplně roztáhněte hadici a připojte adaptér pro trysku kyslíku k patřičnému zdroji kyslíku. Připojte rezervoár, nastavte průtok kyslíku, přitom však nepřekračujte hodnotu 15 l/min, případně postupujte podle požadavku lékaře.

Otevřete ústa pacienta, odstraněním všech cizorodých předmětů a tekutin uvolněte dýchací cesty. Je doporučeno použití odsávačky pro urgentní použití. Zakloňte hlavu pacienta úplně dozadu a čelisti zatlačte směrem nahoru s nataženým krkem tak, aby se dýchací cesty otevřely. Pro posílení ventilace může být prospěšné vložení umělých dýchacích cest. Postupujte obezřetně tak, aby nedošlo k zatlačení jazyka pacienta dozadu, a tím k ucpaní hrdla. Masku držte pevně na obličeji postižené osoby tak, aby zakrývala ústa a nos, hlavu postižené osoby zakloňte úplně dozadu, rukou držte masku a zároveň zvedejte čelist směrem nahoru. Rezervoár patřičně stlačte a pozorujte, zda se hrudník postižené osoby rozpíná. Postupně uvolňujte tlak na vak a nechte hrudník pacienta poklesnout. Tento postup provádějte 12–20krát za minutu, v případě kojenců 30krát.

Poznámka: Pokud je stále patrný odpor kladený vhánění plynu, zkontrolujte, zda dýchací cesty pacienta nejsou nějakým způsobem blokovány a zda je hlava zakloněná. Jestliže nelze dosáhnout adekvátní ventilace pomocí ambuvaku, okamžitě přejděte k dýchání z úst do úst nebo z úst do nosu.

INDIKACE:

Výrobek je určen k poskytování plicní ventilace jednotlivcům, jejichž dýchání není dostatečné.

ZPŮSOB LIKVIDACE:

Při likvidaci použitých výrobků je nutné se řídit všemi místními regulačními předpisy a/nebo nemocničními postupy pro nakládání s odpadem, platnými v dané zemi, aby nedošlo ke kontaminaci.

KONTRAINDIKACE:

- Tenzní pneumotorax nebo mediastinální emfyzém bez dekomprese a odvodu.
- Střední a závažnější hemoptýza.
- Vážná plicní cysta nebo plicní bulóza.
- Hypovolemický šok bez doplňování krevního objemu. Akutní infarkt myokardu.
- Dusivé respirační selhání způsobené závažnou aspirací

DOBA POUŽITÍ:

Ruční resuscitátor je určen pouze k jednomu použití. Používá se po dobu aplikace.

DOBA POUŽITELNOSTI:

Doba použitelnosti ručních resuscitátorů je 3 roky.

CÍLOVÁ KATEGORIE PACIENTŮ:

Dospělí, pediatričtí pacienti a novorozenci.

UŽIVATELÉ:

Uživatelé, kteří mají nezbytnou odbornou zdatnost, vzdělání a znalosti potřebné k použití a instalování tohoto zdravotnického prostředku.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

Tento výrobek je určen k použití pouze pro jednoho pacienta. Výrobek **NEČISTĚTE** ani **NEDEZINFIKUJTE**. **NESTERILIZUJTE** ani **NEPOUŽÍVEJTE** pro více než jednoho pacienta. Po uplynutí doporučené doby použití výrobek zlikvidujte podle standardních postupů.

ZPŮSOB LIKVIDACE:

Při likvidaci použitých výrobků je nutné se řídit všemi místními regulačními předpisy a/nebo nemocničními postupy pro nakládání s odpadem, platnými v dané zemi, aby nedošlo ke kontaminaci.

BVM RESUSCITATOR BRUGERVEJLEDNING

FORMÅL MED BRUG:

Dette produkt er designet til at udføre kardiopulmonal genoplivning og midlertidig ventilation på hospitaler, transport, nødsituationer og posthospital behandling.

ADVARSLER:

- Designet til brug af kvalificeret personale, der er uddannet i avanceret lungeventilation og/eller ACLS-teknikker.
- Tilstrækkelighed til brug af dette produkt skal påvises før brug på en patient.
- Ryd patientens luftveje, før du bruger en manuel genoplivningsanordning. Kontroller altid, at genoplivningsapparatet fungerer korrekt.
- Tjek om ventilen fungerer korrekt. Tjek om patienten ventileres ved at observere brystkassens stigning og fald og farven på læber og ansigt under genoplivning.
- Udfør altid en funktionstest af genoplivningsapparatet efter udpakning og montering.
- Brug ikke genoplivningsapparatet i giftige eller farlige miljøer.
- Olie eller fedt bør ikke anvendes i umiddelbar nærhed af iltudstyr - da dette kan forårsage brand.
- Undlad at ryge eller udsætte for flammer, mens du bruger ilt, da dette kan forårsage brand.
- Den korrekte ventilationsfrekvens kan variere. Følg venligst den aktuelle ventilationsfrekvens anbefalet af nationale eller internationale retningslinjer.
- Hvis patienten kaster op under maskeventilation, skal patientens luftveje fjernes med det samme uden at kaste op, og derefter frit dekomprimere ballonen flere gange, før ventilationsproceduren fortsættes.
- Voksen version: Overtryksventil åbner ved 60 cmH₂O.
- Børne- og spædbørnsversion Trykbegrænsningsventilen åbner ved 40 cmH₂O.
- Hvis der kræves højere tryk, tryk og drej knappen, mens du klemmer ballonen, trykbegrænsningsventilen tilsidesættes.

- Giv ilt efter medicinske indikationer.

INSTRUKTIONSMANUAL:

Læs disse instruktioner, advarsler og advarsler grundigt før brug.

Manuel genoplivningsanordning: Stræk genoplivningsballonen helt ud. Kontroller ventilfunktionen, før du bruger resuscitatoren og spænder resuscitatoren. Tilslut ikke-genåndningsventilen til maskeudgangen. Hvis du genopliver med høj iltkoncentration, skal du trække iltcylinderen helt ud, montere ildyseudadapteren til den passende iltkilde. Tilslut reservoirballonen, juster oxygenflowet, men overskrid ikke 15 LPM eller følg en læges krav

Åben mund, tjek hele luftvejen for fremmedlegemer. Det anbefales at bruge en sikkerhedshætte. Vip hovedet helt tilbage og skub hagen opad, stræk halsen ud for at åbne luftvejene. Det kan være nyttigt at placere en kunstig luftvej for at øge ventilationen. Pas på, at den ikke skal skubbe tungen tilbage, så den ikke tilstopper halsen. Hold masken fast mod patientens ansigt, dæk mund og næse, vip hovedet helt tilbage, hold masken med den ene hånd, mens du holder hagen fremad med den anden. Klem ballonen ordentligt og observer brystet for ekspansion. Slip gradvist trykket fra ballonen og lad brystet tømmes. Gør dette 12-20 gange i minuttet eller 30 gange for babyer.

Bemærk: Hvis modstanden mod insufflation fortsætter, skal du kontrollere for luftvejsobstruktion eller kontrollere for vippet hoved. Hvis der ikke kan opnås tilstrækkelig ventilation med resuscitatoren, skal du straks vende tilbage til luftventilation (mund-til-mund eller næse-mund).

INDIKATIONER:

Produktet er designet til at give lungeventilation hos personer med luftvejsforstyrrelser.

KONTRAINDIKATIONER:

- Spændingspneumothorax uden dekompensation og dræning eller mediastinalt emfysem.
- Moderat eller mere alvorlig hæmoptyse.

- Alvorlig lungecyste eller pulmonal bulløs.
- Hypovolæmisk shock uden genopfyldning af blodvolumen. Akut myokardieinfarkt.
- Kvælende respirationssvigt forårsaget af alvorlig aspiration.

ANVENDELSESTID:

Den manuelle genoplivningsanordning er kun til engangsbrug. Det bruges i hele applikationen.

Holdbarhed:

Holdbarheden for manuelle genoplivningsapparater er 3 år.

MÅLPATIENTGRUPPE:

Voksne, pædiatriske og neonatale patienter

BRUGERE:

Brugere har den nødvendige ekspertise, træning og viden til at bruge eller installere det medicinske udstyr.

RENGØRING OG DESINFEKTION:

Dette produkt er designet til enkeltpatientbrug. Forsøg ikke at vaske eller desinficere. Må ikke steriliseres eller bruges på flere patienter. Efter den anbefalede brugstid skal produktet bortskaffes i henhold til normale procedurer.

BORTSKAFFELSESMETODE:

Ved bortskaffelse af brugte produkter bør lokale regler og/eller hospitalsaffaldshåndteringsprocedurer i det relevante land følges for at forhindre potentiel kontaminering.

GEBRAUCHSANWEISUNG BVM-BEATMUNGSBEUTEL BESTIMMUNGSGEMÄÙE VERWENDUNG:

Dieses Produkt ist für die Herz-Lungen-Wiederbelebung und die vorübergehende Beatmung im Krankenhaus, beim Transport, in der Notfallversorgung und in der Nachsorge bestimmt.

WARNUNGEN:

- Zur Verwendung durch qualifiziertes Personal bestimmt, das in fortgeschrittener Lungenbeatmung und/oder ACLS-Techniken geschult ist.
- Die Beherrschung der Anwendung dieses Produkts muss vor der Anwendung an einem Patienten nachgewiesen werden.
- Machen Sie die Atemwege des Patienten frei, bevor Sie den Handbeatmungsbeutel verwenden.
- Überprüfen Sie immer, ob der Beatmungsbeutel richtig funktioniert.
- Überprüfen Sie, ob das Ventil richtig funktioniert. Überprüfen Sie, ob der Patient beatmet wird, indem Sie das Heben und Senken des Brustkorbs beobachten. Farbe der Lippen und des Gesichts während der Wiederbelebung.
- Führen Sie nach dem Auspacken und Zusammenbau immer eine Funktionsprüfung des Beatmungsgerätes durch.
- Verwenden Sie das Beatmungsgerät nicht in giftigen oder gefährlichen Umgebungen.
- Öl oder Fett sollten nicht in unmittelbarer Nähe von Sauerstoffgeräten verwendet werden, da dies zu Bränden führen kann.
- Rauchen Sie nicht und setzen Sie das Gerät nicht einer Flamme aus, wenn Sauerstoff verwendet wird, da dies zu Bränden führen kann.
- Die richtige Beatmungsfrequenz kann variieren. Bitte beachten Sie die in nationalen oder internationalen Richtlinien empfohlene Beatmungsfrequenz.
- Wenn der Patient während der Maskenbeatmung erbricht, befreien Sie die Atemwege des Patienten sofort von Erbrochenem und drücken Sie dann den Beutel einige Male frei zusammen, bevor Sie die Beatmung wieder aufnehmen.
- **Version für Erwachsene:** Das Druckbegrenzungsventil ist bei 60 cmH₂O geöffnet.

Version für Kinder und Kleinkinder: Das Druckbegrenzungsventil ist bei 40 cmH₂O geöffnet.

- Wenn ein höherer Druck erforderlich ist, drücken und drehen Sie den Knopf, während Sie den Beutel zusammendrücken; das Druckbegrenzungsventil wird dadurch außer Kraft gesetzt.
- Verabreichen Sie Sauerstoff entsprechend der medizinischen Indikation.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

Lesen Sie diese Anweisungen, Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise vor dem Gebrauch vollständig durch.

Bauen Sie den Handbeatmungsbeutel zusammen: Ziehen Sie den Beutel des Beatmungsbeckens vollständig auf. Prüfen Sie vor der Verwendung des Beatmungsgeräts die Funktion des Ventils durch Zusammendrücken des Beatmungsgeräts. Schließen Sie das Ventil ohne Rückatmung an den Auslass der Maske an. Bei Wiederbelebung mit hoher Sauerstoffkonzentration den Sauerstoffschlauch vollständig ausfahren und den Sauerstoffdüsenadapter an die geeignete Sauerstoffquelle anschließen. Schließen Sie den Beatmungsbeutel an, stellen Sie den Sauerstofffluss ein, aber überschreiten Sie nicht 15 LPM oder halten Sie sich an die Vorgaben des Arztes.

Mund öffnen, Atemwege von allen Fremdkörpern und Flüssigkeiten befreien. Die Verwendung eines Notfall-Aspirators wird empfohlen. Den Kopf vollständig nach hinten neigen und den Kiefer bei gestrecktem Hals nach oben drücken, um die Atemwege zu öffnen. Zur Unterstützung der Beatmung kann es von Vorteil sein, einen künstlichen Atemweg einzuführen. Achten Sie darauf, dass die Zunge nicht zurückgedrückt wird und somit den Rachenraum blockiert. Halten Sie die Maske fest an das Gesicht des Opfers, so dass Mund und Nase bedeckt sind, neigen Sie den Kopf vollständig nach hinten, halten Sie die Maske in der Hand und heben Sie den Kiefer nach vorne. Drücken Sie den Beutel entsprechend zusammen und beobachten Sie, ob sich der Brustkorb ausdehnt. Lassen Sie den Druck des Beutels allmählich ab und lassen Sie die Luft aus dem Brustkorb entweichen. Führen Sie diesen Vorgang 12-20 Mal pro Minute bzw. 30 Mal bei Säuglingen durch.

Hinweis: Wenn der Widerstand gegen die Insufflation anhält, prüfen Sie, ob die Atemwege blockiert sind oder ob der Kopf geneigt ist. Wenn mit dem Beatmungsgerät keine ausreichende Beatmung erreicht wird, stellen Sie sofort auf Luftbeatmung (Mund-zu-Mund oder Mund-zu-Nase) um.

INDIKATIONEN:

Das Produkt ist für die Belüftung der Lunge von Personen bestimmt, deren Atmung unzureichend ist.

KONTRAINDIKATIONEN:

- Spannungspneumothorax oder Mediastinalemphysem ohne Dekompression und Drainage.
- Mäßige oder schwerere Hämoptysen.
- Schwerwiegend Pulmonale Zyste oder pulmonales Bullaue.
- Hypovolämischer Schock ohne Ergänzung des Blutvolumens. Akuter Myokardinfarkt.
- Erstickendes Atemversagen durch schwere Aspiration.

ANWENDUNGSZEIT:

Der Handbeatmungsbeutel ist nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Er wird während des Anwendungszeitraums verwendet.

VERFALLSDATUM:

Handbeatmungsbeutel sind 3 Jahre lang haltbar.

PATIENTEN-ZIELGRUPPE:

Erwachsene, pädiatrische und neonatale Patienten.

BENUTZER:

Die Anwender verfügen über die notwendige Erfahrung, Ausbildung und das Wissen, um das Medizinprodukt zu benutzen oder zu installieren.

REINIGUNG UND DESINFEKTION:

Dieses Produkt ist für die Verwendung an einem einzigen Patienten bestimmt. Versuchen Sie NICHT, es zu waschen oder zu desinfizieren. NICHT sterilisieren oder für mehr als einen Patienten verwenden. Entsorgen Sie das

Produkt nach dem empfohlenen Verwendungszeitraum gemäß den üblichen Verfahren.

ENTSORGUNGSMETHODE:

Bei der Entsorgung der gebrauchten Produkte sind die örtlichen Vorschriften und/oder die Verfahren zur Entsorgung von Krankenhausabfällen des jeweiligen Landes zu beachten, um eine mögliche Kontamination zu vermeiden.

MANUAL DE USUARIO DEL RESUCITADOR BVM

FINALIDAD DE USO:

Este producto está diseñado para hacer ventilación temporal y reanimación cardiopulmonar en hospitales, en casos de emergencia durante el transporte y los cuidados posthospitalarios.

ADVERTENCIAS:

- Este producto está diseñado para ser utilizado por personal calificado y capacitado en técnicas avanzadas de ventilación pulmonar y/o ACLS.
- La idoneidad para el uso de este producto se debe demostrar antes de su uso en un paciente.
- Despeje las vías respiratorias del paciente antes de usar el resucitador manual.
- Compruebe siempre que el resucitador funciona correctamente.
- Compruebe si la válvula funciona correctamente. Compruebe si el paciente está ventilado, observando la subida y bajada del tórax además de controlar el color de los labios y la cara del paciente durante la resucitación.
- Realice siempre la prueba de funcionalidad del resucitador después de desempacar y ensamblarlo.
- No utilice el resucitador en entornos tóxicos o peligrosos.
- Este producto no se debe usar cerca de los equipos de oxígeno, aceite o grasa, ya que esto puede provocar un incendio.
- Cuando use oxígeno; no lo exponga a llamas ni fume, ya que esto puede provocar un incendio.
- La frecuencia de ventilación correcta puede variar. Por favor, respete a la frecuencia de ventilación actual recomendada por las directrices nacionales o internacionales.
- Si el paciente vomita durante la ventilación con mascarilla; limpie inmediatamente del vomito a las vías respiratorias del paciente, luego aprieta libremente el balón varias veces antes de continuar con el procedimiento de ventilación.
- Versión para adultos: La válvula limitadora de presión se abre a 60 cmH₂O.
- Versión para niños y bebés: La válvula limitadora de presión se abre a 40 cmH₂O.

- Si se requiere una presión más alta; presione el botón mientras aprieta el balón y girelo, la válvula limitadora de presión se cancelará.
- Administre oxígeno de acuerdo con las indicaciones médicas.

INSTRUCCIONES DE USO:

Lea completamente estas instrucciones y advertencias antes de usar el producto.

Montaje del resucitador manual: Extienda completamente el balón del resucitador. Compruebe el funcionamiento de la válvula, apretando el Resucitador antes de usar el Resucitador. Conecte la válvula de no reinhalación a la salida de la mascarilla. Si está reanimando con una alta concentración de oxígeno; extienda completamente el tubo de oxígeno y conecte el adaptador de la boquilla de oxígeno a la fuente de oxígeno adecuada. Conecte el balón del reservorio, ajuste el flujo de oxígeno; pero no exceda los 15 LPM o siga los requisitos de un médico.

Abra la boca, revise toda la vía aérea en busca de materias fluidas extrañas. Se recomienda utilizar el aspirador de seguridad. Incline la cabeza completamente hacia atrás y empuje la barbilla hacia arriba, extendiendo el cuello para abrir las vías respiratorias. La colocación de una vía aérea artificial puede ser útil para aumentar la ventilación. Tome las medidas necesarias para que no empuje la lengua hacia atrás y así, no obstruya la garganta. Sostenga la mascarilla firmemente contra la cara del paciente; cubra la boca y la nariz; incline la cabeza completamente hacia atrás; sostenga la mascarilla con una mano mientras que sostenga la barbilla hacia adelante con la otra mano. Apriete bien el balón de manera adecuada y observe si se expande el pecho. Libere gradualmente la presión del balón y deje que el tórax se desinfe. Haga esto de 12 a 20 veces por minuto o 30 veces por minuto para los bebés.

Nota: Si persiste la resistencia a la insuflación, compruebe si hay alguna obstrucción de las vías respiratorias o si la cabeza está inclinada. Si no se logra una ventilación adecuada con el resucitador, vuelva inmediatamente a la ventilación de aire (boca - boca o nariz - boca).

INDICACIONES:

El producto está diseñado para proporcionar ventilación pulmonar a personas con insuficiencia respiratoria.

CONTRAINDICACIONES:

- Neumotórax de tensión o enfisema mediastínico sin descompresión y drenaje.
- Hemoptisis moderada o más severa.
- Quiste Pulmonar grave o ampolla pulmonar.
- Choque hipovolémico sin completar el volumen sanguíneo.
Infarto agudo del miocardio.
- Insuficiencia respiratoria asfíxica causada por aspiración severa

TIEMPO DE USO:

Todos los resucitadores manuales son para un solo uso.
Se utilizan durante la aplicación.

VIDA ÚTIL:

La vida útil de todos los resucitadores manuales es de 3 años.

GRUPO DE PACIENTES OBJETIVO :

Pacientes adultos, pediátricos y neonatales.

USUARIOS:

Los usuarios deben tener la experiencia, la formación y los conocimientos necesarios para usar o instalar el dispositivo médico.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN:

Este producto está diseñado para uso en un solo paciente. No intente lavar o desinfectar. No se debe esterilizar ni utilizar en varios pacientes. Deseche el producto de acuerdo con los procedimientos normales después del período de uso recomendado.

MÉTODO DE ELIMINACIÓN:

A fin de evitar una posible contaminación durante la eliminación de los productos usados; se debe cumplir con las regulaciones locales y/o los procedimientos de gestión de residuos hospitalarios del país correspondiente.

MODE D'EMPLOI DU INSUFFLATEUR BVM

UTILISATION PRÉVUE :

Ce produit est conçu pour effectuer une réanimation cardio-pulmonaire et une ventilation temporaire dans les hôpitaux, les transports, les situations d'urgence et les soins post-hospitaliers.

AVERTISSEMENTS:

- Conçu pour être utilisé par du personnel qualifié formé à la ventilation pulmonaire avancée et/ou aux techniques ACLS.
- La compétence à utiliser ce produit doit être démontrée avant de l'utiliser sur un patient.
- Dégagez les voies respiratoires du patient avant d'utiliser un réanimateur manuel.
- Vérifiez toujours que le réanimateur fonctionne correctement.
- Vérifier le bon fonctionnement de la valve. Vérifiez si le patient est ventilé en observant le soulèvement et l'abaissement de la poitrine et la couleur des lèvres et du visage pendant la réanimation.
- Effectuez toujours un test de fonctionnement du réanimateur après l'avoir déballé et assemblé.
- N'utilisez pas le réanimateur dans des environnements toxiques ou dangereux.
- L'huile ou la graisse ne doivent pas être utilisées à proximité de l'équipement d'oxygénation, car cela pourrait provoquer un incendie.
- Ne fumez pas et ne vous exposez pas aux flammes lorsque vous utilisez de l'oxygène, car cela pourrait provoquer un incendie.
- La fréquence de ventilation correcte peut varier. Veuillez respecter la fréquence de ventilation recommandée par les directives nationales ou internationales.
- Si le patient vomit pendant la ventilation au masque, dégagez immédiatement les voies respiratoires du patient, puis comprimez librement le ballon plusieurs fois avant de poursuivre la procédure de ventilation.
- Version adulte : La valve de limitation de pression s'ouvre à 60 cmH₂O.
- Version enfant et nourrisson La valve de limitation de pression est suspendue à 40 cmH₂O.
- Si une pression plus élevée est nécessaire, appuyez sur le bouton et

tournez-le tout en pressant le ballon, la valve de limitation de pression est neutralisée.

- Administrer de l'oxygène selon les indications médicales.

MODE D'EMPLOI :

Lisez attentivement les instructions, les avertissements et les précautions avant d'utiliser le produit.

Assemblage du réanimateur manuel : Déployez complètement le ballon du réanimateur. Vérifier le fonctionnement de la valve avant d'utiliser le réanimateur et en pressant le réanimateur. Si vous réanimatez avec une concentration d'oxygène élevée, sortez complètement la bouteille d'oxygène et fixez l'adaptateur de l'embout d'oxygène à la source d'oxygène appropriée. Connectez le ballon réservoir, ajustez le débit d'oxygène, mais ne dépassez pas 15 LPM ou suivez les instructions d'un médecin.

Ouvrez la bouche, vérifiez l'ensemble des voies respiratoires à la recherche d'un corps étranger. L'utilisation d'un ventilateur extracteur de sécurité est recommandée. Inclinez complètement la tête vers l'arrière et poussez le menton vers le haut, en étendant le cou pour dégager les voies respiratoires. Il peut être utile de placer une voie respiratoire artificielle pour augmenter la ventilation. Prenez des précautions car il ne doit pas repousser la langue vers l'arrière et bloquer ainsi la gorge. Tenez fermement le masque sur le visage du patient, couvrez la bouche et le nez, inclinez complètement la tête vers l'arrière, tenez le masque d'une main tout en maintenant le menton vers l'avant avec l'autre main. Pressez le ballon de manière appropriée et observez la poitrine pour voir si elle s'est dilatée. Relâchez progressivement la pression du ballon et laissez le thorax se dégonfler. Faites cela 12 à 20 fois par minute, ou 30 fois chez les nourrissons.

Remarque : Si la résistance à l'insufflation persiste, vérifiez l'obstruction des voies respiratoires ou l'inclinaison de la tête. Si le réanimateur ne peut pas fournir une ventilation adéquate, passez immédiatement à la ventilation par air (bouche-à-bouche ou nez-à-bouche).

INDICATIONS :

Le produit est conçu pour fournir une ventilation pulmonaire aux personnes dont la respiration est insuffisante.

CONTRE-INDICATIONS :

- Pneumothorax sous tension ou emphysème médiastinal sans décompression ni drainage.
- Hémoptysie modérée ou plus grave.
- Grave Kyste pulmonaire ou bulle pulmonaire.
- Choc hypovolémique sans reconstitution du volume sanguin. Infarctus aigu du myocarde.
- Insuffisance respiratoire asphyxiante causée par une aspiration sévère.

DURÉE D'UTILISATION :

Le réanimateur manuel est à usage unique. Il est utilisé lors de l'application.

DURÉE DE CONSERVATION :

La durée de conservation des réanimateurs manuels est de 3 ans.

GROUPE DE PATIENTS CIBLE :

Patients adultes, pédiatriques et néonataux

UTILISATEURS :

Les utilisateurs ont l'expertise, la formation et les connaissances nécessaires pour utiliser ou installer le dispositif médical.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION :

Ce produit est conçu pour un seul patient. Ne pas essayer de laver ou de désinfecter. Ne pas stériliser ou utiliser sur plus d'un patient. Après la période d'utilisation recommandée, éliminez le produit selon les procédures normales.

MÉTHODE D'ÉLIMINATION :

L'élimination des produits usagés doit être conforme aux réglementations locales et/ou aux procédures de gestion des déchets hospitaliers du pays concerné afin d'éviter toute contamination éventuelle.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΝΑΝΗΨΗΣ BVM ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ:

Αυτό το προϊόν προορίζεται για καρδιοπνευμονική ανάνηψη και προσωρινό αερισμό σε νοσοκομειακή, μεταφορική, επείγουσα και μετανοσοκομειακή περίθαλψη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- Προορίζεται για χρήση από εξειδικευμένο προσωπικό εκπαιδευμένο σε προηγμένες τεχνικές πνευμονικού αερισμού ή/και ACLS.
- Η επάρκεια στη χρήση αυτού του προϊόντος πρέπει να αποδεικνύεται πριν από τη χρήση σε ασθενή.
- Καθαρίστε τους αεραγωγούς του ασθενούς πριν χρησιμοποιήσετε χειροκίνητη ανάνηψη.
- Ελέγχετε πάντα εάν η συσκευή ανάνηψης λειτουργεί σωστά.
- Ελέγξτε εάν η βαλβίδα λειτουργεί σωστά. Ελέγξτε εάν ο ασθενής αερίζεται παρατηρώντας την άνοδο και την πτώση του θώρακα. Χρώμα των χειλιών και του προσώπου κατά τη διάρκεια της ανάνηψης .
- Κάνετε πάντα λειτουργική δοκιμή της συσκευής ανάνηψης μετά την αποσυσκευασία και τη συναρμολόγηση.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή ανάνηψης σε τοξικές ή επικίνδυνες ατμόσφαιρες.
- Το λάδι ή το γράσο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε κοντινή απόσταση εάν με εξοπλισμό οξυγόνου - καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- Μην καπνίζετε ή εκτίθεστε σε φλόγα όταν χρησιμοποιείται οξυγόνο, αυτό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- Η σωστή συχνότητα εξαερισμού μπορεί να διαφέρει. Ακολουθήστε την τρέχουσα συχνότητα εξαερισμού που συνιστάται από τις εθνικές ή διεθνείς οδηγίες.
- Εάν ο ασθενής κάνει εμετό κατά τη διάρκεια του αερισμού της μάσκας, καθαρίστε αμέσως τους αεραγωγούς του ασθενούς από τον εμετό και, στη συνέχεια, συμπιέστε ελεύθερα τον ασκό μερικές φορές πριν συνεχίσετε τη διαδικασία αερισμού.
- **Έκδοση για ενήλικες:** Η βαλβίδα περιορισμού πίεσης είναι ανοιχτή στα 60 cmH₂O.
- **Παιδική και βρεφική έκδοση:** Η βαλβίδα περιορισμού πίεσης είναι ανοιχτή στα 40 cmH₂O.

- Εάν απαιτούνται υψηλότερες πιέσεις, πατήστε και περιστρέψτε το κουμπί ενώ πιέζετε τον σάκο, παρακάμπτεται η βαλβίδα περιορισμού πίεσης.
- Χορηγήστε οξυγόνο σύμφωνα με ιατρικές ενδείξεις.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

Πριν από τη χρήση, διαβάστε πλήρως αυτές τις οδηγίες, προφυλάξεις και προειδοποιήσεις.

Συναρμολογήστε το χειροκίνητο resuscitator: Επεκτείνετε πλήρως τη σακούλα της συσκευής ανάνηψης. Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή ανάνηψης και ελέγξτε τη λειτουργία της βαλβίδας πιέζοντας την συσκευή ανάνηψης. Συνδέστε τη βαλβίδα μη επανααναπνοής στην έξοδο της μάσκας. Εάν κάνετε ανάνηψη με υψηλή συγκέντρωση οξυγόνου, επεκτείνετε πλήρως το σωλήνα οξυγόνου, συνδέστε τον προσαρμογέα ακροφυσίων οξυγόνου στην κατάλληλη πηγή οξυγόνου. Συνδέστε τον αποθεματικό ασκό, ρυθμίστε τη ροή οξυγόνου αλλά μην υπερβαίνετε τα 15 LPM ή συμμορφωθείτε με τις απαιτήσεις ενός γιατρού.

Ανοιχτό στόμα, καθαροί αεραγωγοί από όλα τα ξένα σώματα και υγρά. Συνιστάται η χρήση αναρροφητήρα έκτακτης ανάγκης. Γείρετε το κεφάλι πλήρως προς τα πίσω και σπρώξτε το σαγόνι προς τα πάνω με το λαιμό τεντωμένο για να ανοίξετε τους αεραγωγούς. Για να αυξήσετε τον αερισμό, μπορεί να είναι ωφέλιμο να εισάγετε έναν τεχνητό αεραγωγό. Λάβετε προφυλάξεις, καθώς δεν πρέπει να σπρώχνει τη γλώσσα προς τα πίσω και έτσι να εμποδίζει το λαιμό. Κρατήστε τη μάσκα σφιχτά στο πρόσωπο του θύματος, καλύπτοντας το στόμα και τη μύτη, γείρετε το κεφάλι πλήρως προς τα πίσω, κρατήστε το χέρι της μάσκας που σηκώνει το σαγόνι προς τα εμπρός. Πιέστε κατάλληλα τον ασκό και παρατηρήστε το στήθος εάν επεκταθεί. Απελευθερώστε σταδιακά την πίεση από τον ασκό και αφήστε το στήθος να ξεφουσκώσει. Κάνετε αυτό για 12-20 φορές το λεπτό, ή 30 φορές σε βρέφη.

Σημείωση: Εάν υπάρχει συνεχής αντίσταση στην εμφύσηση, ελέγξτε για απόφραξη των αεραγωγών ή ελέγξτε εάν η κεφαλή έχει κλίση. Εάν δεν επιτευχθεί επαρκής αερισμός με την συσκευή ανάνηψης, επανέλθετε αμέσως στον αερισμό (στόμα με στόμα ή στόμα με μύτη).

ΕΝΔΕΪΞΕΙΣ:

Το προϊόν προορίζεται να παρέχει αερισμό των πνευμόνων σε άτομα των οποίων η αναπνοή είναι ανεπαρκής.

ΑΝΤΕΝΔΕΪΞΕΙΣ:

- Πνευμοθώρακας τάσεως ή μεσοθωρακικό εμφύσημα χωρίς αποσυμπίεση και παροχέτευση.
- Μέτρια ή πιο σοβαρή αιμόπτυση.
- Σοβαρή πνευμονική κύστη ή πνευμονική φουσαλίδα.
- Υποογκαιμικό σοκ χωρίς συμπλήρωμα του όγκου του αίματος. Οξύ έμφραγμα του μυοκαρδίου.
- Αποπνικτική αναπνευστική ανεπάρκεια που προκαλείται από σοβαρή αναρρόφηση.

ΧΡΟΝΟΣ ΧΡΗΣΗΣ:

Η συσκευή ανάνηψης προορίζεται μόνο για μία χρήση. Χρησιμοποιείται κατά τη διάρκεια της περιόδου εφαρμογής.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ:

Για χειροκίνητες συσκευές ανάνηψης, η διάρκεια ζωής είναι 3 χρόνια.

ΟΜΑΔΑ-ΣΤΟΧΟΣ ΑΣΘΕΝΩΝ:

Ενήλικες, παιδιατρικοί και νεογνικοί ασθενείς.

ΧΡΗΣΤΕΣ:

Οι χρήστες έχουν την απαραίτητη εμπειρία, εκπαίδευση και γνώση για τη χρήση ή την εγκατάσταση της ιατρικής συσκευής.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ:

Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση από έναν ασθενή. ΜΗΝ επιχειρήσετε να πλύνετε ή να απολυμάνετε. ΜΗΝ αποστειρώνετε ή χρησιμοποιείτε σε περισσότερους από έναν ασθενείς. Μετά τη συνιστώμενη περίοδο χρήσης, απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τις συνήθεις διαδικασίες.

ΜΕΘΟΔΟΣ ΔΙΑΘΕΣΗΣ:

Κατά τη διάθεση των χρησιμοποιημένων προϊόντων θα πρέπει να ακολουθούνται οι τοπικοί κανονισμοί ή/και οι διαδικασίες διαχείρισης νοσοκομειακών αποβλήτων της σχετικής χώρας, προκειμένου να αποφευχθεί πιθανή μόλυνση.

LÉLEGEZTETŐ BALLON MASZKKALHASZNÁLATI UTASÍTÁS RENDELTETTÉSSZERŰ HASZNÁLAT:

Ez a termék kardiopulmonális újraélesztés és ideiglenes lélegeztetés elvégzésére szolgál kórházi, szállítási, sürgősségi és kórház utáni ellátásban.

FIGYELMEZTETÉSEK:

- Korszerű tüdőlélegeztetési és/vagy ACLS technikákban képzett szakképzett személyzet általi használatra szánt.
- A termék használatában való jártasságot a betegnél történő használat előtt bizonyítani kell.
- A kézi újraélesztő használata előtt tegye szabaddá a beteg légutakat.
- Mindig ellenőrizze, hogy az újraélesztő készülék megfelelően működik-e.
- Ellenőrizze, hogy a szelep megfelelően működik-e. A mellkas emelkedésének és süllyedésének megfigyelésével ellenőrizze, hogy a beteg lélegezik-e. Figyelje az ajkak és az arc színét újraélesztés közben.
- A kicsomagolás és összeszerelés után mindig végezze el az újraélesztő készülék működési tesztjét.
- Ne használja az újraélesztő készüléket mérgező vagy veszélyes légkörben.
- Olaj vagy zsír közelében ne használja a készüléket, ha oxigénkészülék is jelent van - mivel ez tüzet okozhat.
- Ne dohányozzon vagy ne tegye ki nyílt lángnak, ha oxigént használ, mert ez tüzet okozhat.
- A megfelelő lélegeztetési gyakoriság változhat. Kérjük, kövesse a nemzeti vagy nemzetközi irányelvek által ajánlott gyakoriságot.
- Ha a beteg hány a maszkos lélegeztetés alatt, azonnal tisztítsa meg a beteg légutakat a hányástól, majd a lélegeztetési eljárás folytatása előtt néhányszor szabadon nyomja össze a zsákot.
- **Felnőtt változat:** A nyomáskorlátozó szelep 60 cmH₂O-nál nyitva van.
Gyermek és csecsemő változat: A nyomáskorlátozó szelep 40 cmH₂O-nál van nyitva.
- Ha magasabb nyomásra van szükség, nyomja meg és forgassa meg a gombot, miközben összenyomja a zsákot, a nyomáskorlátozó szelep felülíródik.
- Adjon oxigént az orvosi javallatoknak megfelelően.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS:

Használat előtt olvassa el teljesen ezeket az utasításokat és figyelmeztetéseket.

Szerelje össze a kézi újraélesztő készüléket: Terítse ki teljesen az újraélesztő zsákját és ellenőrizze a szelep működését az újraélesztő összenyomásával. Csatlakoztassa a nem újralégző szelepet a maszk kimenetéhez. Magas oxigénkoncentrációval történő újraélesztés esetén húzza ki teljesen az oxigéncsővet, csatlakoztassa az oxigénfűvőka-adaptert a megfelelő oxigénforráshoz. Csatlakoztassa az újraélesztő zsákot, állítsa be az oxigénáramot, de ne haladja meg a 15 LPM értéket és feleljen meg az orvos követelményeinek.

Nyissa ki a páciens száját, tisztítsa meg a légutakat minden idegen anyagtól és folyadéktól. Javasolt a vészhelyzeti aspirátor használata. A légutak megnyitásához döntse a fejet teljesen hátra, és az állkapcsot nyújtsa felfelé, a nyakát pedig feszítse meg. A lélegeztetés hatékonyságának fokozása érdekében hasznos lehet mesterséges légutak behelyezése. Legyen óvatos, mivel nem szabad a nyelvet hátrafelé tolni és ezáltal a torkot elzárni. Tartsa a maszkot szorosan az áldozat arcához, eltakarva a száját és az orrot, billentse a fejet teljesen hátrafelé, tartsa a maszkon kezét, emelje előre az állkapcsot. Megfelelően nyomja össze a zsákot, és figyelje a mellkast, hogy kitágul-e. Fokozatosan engedje el a zsák nyomását, és hagyja, hogy a mellkas leeressen. Ezt percenként 12-20 alkalommal, csecsemőknél 30 alkalommal végezze el.

Megjegyzés: Ha folyamatos ellenállást tapasztal befúváskor, ellenőrizze a légutak elzáródását, vagy nézze meg, hogy a fej meg van-e dőlve. Ha az újraélesztő készülékkel nem érhető el megfelelő lélegeztetés, azonnal térjen vissza a szájból szájba vagy szájból orrba lélegeztetésre.

JAVALLATOK:

A termék olyan személyek tüdőlégzésének biztosítására szolgál, akiknek a légzése nem megfelelő.

ELLENJAVALLATOK:

- Feszült pneumothorax vagy mediastinalis emphysema dekompreszió és drenázs nélkül.
- Mérsékelt vagy súlyosabb vérzés.
- Súlyos tüdőciszta vagy tüdőbolyhok.
- Hypovolémiás sokk a vérmennyiség kiegészítése nélkül. Akut szívinfarktus.
- Súlyos aspiráció okozta fulladásos légzési elégtelenség

ALKALMAZÁSI Idő:

A kézi újraélesztő készüléket csak egyszeri használatra szánják. Az alkalmazás ideje alatt használatos.

ELTARTHATÓSÁG

A kézi újraélesztők esetében az eltarthatósági idő 3 év.

BETEGÉLCSOPORT:

Felnőtt, gyermek és újszülött betegek.

HASZNÁLÓK:

A felhasználók rendelkeznek az orvostechikai eszköz használatához vagy telepítéséhez szükséges szakértelemmel, képesséssel és ismeretekkel.

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS:

Ez a termék egy betegen való használatra készült. NE próbálkozzon mosással vagy fertőtlenítéssel. NE sterilizálja, illetve ne használja egynél több betegnél. Az ajánlott használati idő után a terméket a szokásos eljárásoknak megfelelően dobja ki.

ÁRTALMATLANÍTÁSI MÓDSZER:

A használt termékek ártalmatlanításakor a helyi előírásokat és/vagy az adott ország kórházi hulladékkezelési eljárásait kell követni az esetleges szennyeződés elkerülése érdekében.

RIANIMATORE MANUALE : ISTRUZIONI PER L'USO

USO PREPOSTO:

Questo prodotto è destinato alla rianimazione cardiopolmonare e alla ventilazione temporanea in ospedale, trasporto, pronto soccorso e assistenza post-ospedaliera.

AVVERTENZE:

- Destinato all'uso da parte di personale qualificato addestrato in ventilazione polmonare avanzata e/o tecniche ACLS.
- La competenza nell'uso di questo prodotto deve essere dimostrata prima dell'uso su un paziente.
- Pulire le vie aeree del paziente prima di utilizzare l'unità respiratoria manuale.
- Controllare sempre se il prodotto funziona correttamente.
- Controllare se la valvola funziona correttamente. Verificare se il paziente viene ventilato osservando l'espansione e la contrazione del torace. Il colore delle labbra e del viso durante la rianimazione.
- Eseguire sempre il test funzionale del prodotto dopo il disimballaggio e il montaggio.
- Non utilizzare il prodotto in atmosfere tossiche o pericolose.
- Non utilizzare olio o grasso nelle immediate vicinanze di apparecchiature per l'ossigeno, in quanto ciò potrebbe provocare un incendio.
- Non fumare o esporre a fiamme libere quando si utilizza l'ossigeno, ciò può causare incendi.
- La corretta frequenza di ventilazione può variare. Si prega di seguire l'attuale frequenza di ventilazione raccomandata dalle linee guida nazionali o internazionali.
- Se il paziente vomita durante la ventilazione con la maschera, pulire immediatamente le vie aeree del paziente dal vomito, quindi comprimere liberamente la sacca alcune volte prima di riprendere la procedura di ventilazione.
- **Versione per adulti:** la valvola limitatrice di pressione è aperta a

60 cmH₂O. Versione per bambini e neonati: la valvola limitatrice di pressione è aperta a 40 cmH₂O.

- Se sono necessarie pressioni più elevate, premere e ruotare il pulsante mentre si comprime la sacca, la valvola limitatrice di pressione viene esclusa.
- Somministrare ossigeno secondo indicazioni mediche.

ISTRUZIONI D'USO:

Prima dell'uso, leggere attentamente e completamente queste istruzioni, precauzioni e avvertenze.

Montare l'unità respiratoria manuale: Estendere completamente la borsa del rianimatore. Prima di utilizzare il rianimatore, controllare il funzionamento della valvola schiacciando il rianimatore. Collegare la valvola di non respirazione all'uscita della maschera. In caso di rianimazione con un'elevata concentrazione di ossigeno, estendere completamente il tubo dell'ossigeno, collegare l'adattatore dell'ugello dell'ossigeno alla corretta fonte di ossigeno. Collegare la sacca di riserva, impostare il flusso di ossigeno ma non superare i 15 LPM (litri per minuto) o rispettare i requisiti di un medico. Bocca aperta, vie aeree libere da tutti i corpi estranei e fluidi. Si consiglia l'uso di un aspiratore di emergenza. Inclinare la testa completamente all'indietro e spingere la mascella verso l'alto con il collo teso per aprire le vie aeree. Per aumentare la ventilazione può essere utile inserire una via aerea artificiale. Prendere le corrette precauzioni perché la lingua non venga spinta indietro rischiando di ostruire la gola. Tenere saldamente la maschera sul viso della vittima, coprendo bocca e naso, inclinare completamente la testa all'indietro, tenere la mano della maschera sollevando la mascella in avanti. Spremere il pallone in modo appropriato e osservare il torace se si espande. Rilasciare gradualmente la pressione dal pallone e lasciare che il torace si sgonfi. Eseguire per 12-20 volte al minuto o 30 volte sui neonati.

Note: se si avverte una resistenza continua all'insufflazione, controllare l'eventuale ostruzione delle vie aeree o controllare se la testa è inclinata. Se non si ottiene una ventilazione adeguata con il rianimatore, tornare immediatamente alla ventilazione aerea (bocca a bocca o bocca a naso).

INDICAZIONI:

Il prodotto è destinato a fornire ventilazione polmonare a persone la cui respirazione è inadeguata.

CONTROINDICAZIONI:

- Pneumotorace tensivo o enfisema mediastinico senza decompressione e drenaggio.
- Emottisi moderata o più grave.
- Grave cisti polmonare o bollosa polmonare.
- Shock ipovolemico senza supplemento del volume sanguigno.
Infarto miocardico acuto.
- Insufficienza respiratoria soffocante causata da forte aspirazione.

TEMPO DI UTILIZZO:

Il rianimatore manuale è esclusivamente monouso. Viene utilizzato durante il periodo di applicazione.

- Hypovolemic shock without supplement the blood volume.
Acute myocardial infarction.
- Suffocating respiratory failure caused by severe aspiration.

DATA DI SCADENZA:

La durata di conservazione è di 3 anni.

PAZIENTI TARGET:

Pazienti adulti, pediatrici e neonatali.

UTILIZZATORI:

Gli utilizzatori di questo prodotto dispongono dell'esperienza, della formazione e delle conoscenze necessarie per utilizzare o installare il dispositivo medico.

PULIZIA E DISINFEZIONE:

Questo prodotto è destinato all'uso su un solo paziente (monopaziente). NON tentare di lavare o disinfettare. NON sterilizzare o utilizzare su più di un paziente. Dopo il periodo di utilizzo consigliato, eliminare il prodotto secondo le normali procedure.

MODALITÀ DI SMALTIMENTO:

Quando si smaltiscono i prodotti usati, è necessario seguire le normative locali e/o le procedure di gestione dei rifiuti ospedalieri del paese in questione al fine di evitare possibili contaminazioni.

VBM РЕАНИМАТОРЫ ҚОЛДАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

ТАҒАЙЫНДАЛУЫ:

Өнім стационар, көлік, жедел және ауруханадан кейінгі көмек көрсету жағдайында жүрек-өкпе реанимациясын және өкпені уақытша желдетуді жүргізуге арналған.

САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ:

- Жетілдірілген өкпе желдету және/немесе ACLS әдістері бойынша оқытудан өткен білікті персоналдың пайдалануына арналған.
- Бұл өнімді қолдану қабілеті оны пациентке қолданар алдында көрсетілуі керек.
- Өкпені жасанды желдетудің қол аппаратын қолданар алдында пациенттің тыныс алу жолдарын тазалаңыз.
- Өрқашан ӨЖЖ аппаратының дұрыс жұмыс істеп тұрғанын тексеріңіз.
- Клапанның дұрыс жұмыс істеп тұрғанын тексеріңіз. Көкірек қуысының көтерілуі мен төмендеуін бақылау арқылы пациенттің өкпесінің желдетілуі іске асып жатқанын тексеріңіз. Реанимация кезіндегі ерін мен бет түсі.
- Қаптамадан шығарғаннан және құрастырғаннан кейін әрқашан реанимациялық аппараттың жұмыс қабілеттілігін тексеріңіз.
- ӨЖЖ аппаратын улы немесе қауіпті атмосферада қолданбаңыз.
- Майды немесе майлағышты оттегі жабдығына тікелей жақын жерде қолданбаған жөн, себебі бұл өртке әкелуі мүмкін.
- Оттегін пайдаланған кезде темекі шекпеңіз және жалынның әсеріне жол бермеңіз, бұл өртке әкелуі мүмкін.
- Желдетудің дұрыс жиілігі түрленуі мүмкін. Ұлттық немесе халықаралық стандарттар ұсынған ағымдағы желдету жиілігін сақтауыңызды сұраймыз.
- Егер пациент маскалы желдету кезінде құсса, пациенттің тыныс алу жолдарын құсу массаларынан дереу тазалаңыз, содан кейін желдету процедурасын қайта бастамас бұрын қапшықты бірнеше рет жеңіл қысыңыз.
- **Ересектерге арналған нұсқа:** қысымды шектеу клапаны 60 см H₂O-ға ашық.

- **Балалар мен нәрестелерге арналған нұсқа:** қысымды шектеу клапаны 40 см H₂O-ға ашылады.
- Егер жоғарырақ қысым қажет болса, қапшықты қыса тұра, түймені басыңыз және бұраңыз, қысымды шектеу клапаны бөгеледі.
- Медициналық себептер бойынша оттегін беріңіз.

ҚОЛДАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

Қолдануды бастамас бұрын, осы нұсқаулықты, сондай-ақ ескертулер мен сақтық шараларын толығымен оқып шығыңыз.

ӨЖЖ қол аппаратын жинау: Жасанды тыныс алу аппаратын қолданар алдында тыныс алу қапшығын толығымен созыңыз және қапшықты қыса тұра, клапанның жұмысын тексеріңіз. Кері тыныс алу клапанын масканың шығу саңылауына қосыңыз. Оттегінің жоғары концентрациясы бар реанимация кезінде оттегі түтігін толығымен жылжытыңыз, оттегі шүмегінің адаптерін тиісті оттегі көзіне жалғаңыз. Резервтік қапшықты жалғаңыз, оттегі ағынын орнатыңыз, бірақ 15 л/мин аспаңыз немесе дәрігердің талаптарын орындаңыз.

Пациенттің аузын ашыңыз, тыныс алу жолдарын барлық бөгде заттар мен сұйықтықтардан тазалаңыз. Жедел жәрдем үшін аспираторды қолдану ұсынылады. Пациенттің басын толығымен артқа иіп, тыныс алу жолдарын ашу үшін мойнын созып, жағын жоғары көтеріңіз. Желдетуді күшейту үшін ауаарнасын орнату пайдалы болуы мүмкін. Ол тілді артқа итеріп жібермеуі және осылайша тамақты бөгемеуі үшін сақтық шараларын қолданыңыз. Масканы жәбірленушінің бетіне мықтап басып, аузын және мұрнын жауып, басын толығымен артқа еңкейтіңіз, жағын көтеріп, масканы қолыңызбен ұстап тұрыңыз. Қапшықты сәйкесінше қысыңыз және кеуде қуысы кеңейеді ме, жоқ па, соны бақылаңыз. Қапшықтың қысымын біртіндеп босатыңыз және кеуде қуысынан ауаны шығуына мүмкіндік беріңіз. Мұны минутына 12-20 рет немесе нәрестелер үшін 30 рет жасаңыз.

Ескертпе. Егер ауа айдауға сүрелі қарсылық сезілсе, тыныс алу жолдарының обструкциясы бар-жоғын тексеріп, бастың еңкейіп тұрмағанын тексеріңіз. Егер реанимациялық аппараттың көмегімен тиісті желдетуге қол жеткізу мүмкін болмаса, дереу ауаны желдетуге ауысыңыз (ауыздан ауызға немесе ауыздан мұрынға).

ҚОЛДАНУҒА КӨРСЕТІМДЕР:

Өнім тыныс алу жеткіліксіздігі бар тұлғаларға өкпенің желдетілуін қамтамасыз етуге арналған.

ҚОЛДАНУҒА БОЛМАЙТЫН ЖАҒДАЙЛАР:

- Декомпрессиясыз және білте қоюсыз кернеулі пневмоторакс немесе көкірек эмфиземасы.
- Орташа немесе одан қаттырақ қан қақыру.
- Ауыр өкпе жылауығы немесе өкпе буллезі ауруы.
- Қан көлемінің артуынсыз гиповолемиялық шок. Жедел миокард инфарктісі.
- Ауыр аспирациядан туындаған тұншықтырғыш тыныс алу жеткіліксіздігі.

ҚОЛДАНУ УАҚЫТЫ:

ӨЖЖ қол аппараты тек бір қолдануға арналған. Ол пайдалану кезеңі уақытында қолданылады.

ЖАРАМДЫЛЫҚ МЕРЗІМІ:

ӨЖЖ қол аппараттары үшін жарамдылық мерзімі 3 жылды құрайды.

ПАЦИЕНТТЕРДІҢ МАҚСАТТЫ ТОБЫ:

Ересектер, балалар және жаңа туған нәрестелер.

ПАЙДАЛАНУШЫЛАР:

Пайдаланушылар медициналық құрылғыны пайдалану немесе орнату үшін қажетті тәжірибеге, білімге және мағлұматқа ие болуы керек.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ ДЕЗИНФЕКЦИЯЛАУ:

Бұл өнім бір пациентке қолдану үшін арналған. Жууға немесе дезинфекциялауға ТЫРЫСПАҢЫЗ. Бір пациенттен көп адамға зарарсыздандыруға немесе қолдануға ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ. Ұсынылған

пайдалану мерзімінен кейін өнімді әдеттегі процедураларға сәйкес кәдеге жаратыңыз.

КӘДЕГЕ ЖАРАТУ ӘДІСІ:

Пайдаланылған бұйымдарды кәдеге жарату кезінде ықтимал ластануды болдырмау үшін тиісті елдің аурухана қалдықтарымен жұмыс істеудің жергілікті ережелерін және/немесе рәсімдерін сақтау қажет.

HANDLEIDING HANDMATIGE BEADEMINGSBALLON

GEBRUIKSDOEL:

Dit product is ontworpen om cardiopulmonale reanimatie en tijdelijke beademing uit te voeren in ziekenhuizen, transport, noodsituaties en bij zorg na ziekenhuisopname.

WAARSCHUWINGEN:

- Het is bedoeld voor gebruik door gekwalificeerd personeel dat getraind is in geavanceerde longbeademing en/of ACLS-technieken.
- Bekwaamheid in het gebruik van dit product moet worden aangetoond voordat het bij een patiënt wordt gebruikt.
- Maak de luchtwegen van de patiënt vrij voordat u een handmatig reanimatieapparaat gebruikt.
- Controleer altijd of het reanimatieapparaat goed werkt.
- Controleer of het ventiel goed werkt. Controleer of de patiënt wordt beademd door te kijken naar het stijgen en dalen van de borstkas en de kleur van de lippen en het gezicht tijdens de reanimatie.
- Voer altijd een functietest van het reanimatieapparaat uit na het uitpakken en in elkaar zetten.
- Gebruik het reanimatieapparaat niet in giftige of gevaarlijke omgevingen.
- Olie of vet mag niet in de buurt van zuurstofapparatuur worden gebruikt, omdat dit brand kan veroorzaken.
- Rook niet en stel het apparaat niet bloot aan vlammen wanneer u zuurstof gebruikt, aangezien dit brand kan veroorzaken.
- De juiste ventilatiefrequentie kan variëren. Houd u aan de huidige beademingsfrequentie die wordt aanbevolen door nationale of internationale richtlijnen.
- Als de patiënt tijdens de maskerbeademing braakt, maak de luchtwegen van de patiënt dan onmiddellijk vrij van braaksel en druk de ballon vervolgens een aantal keren vrij voordat u doorgaat met de beademingsprocedure.
- Versie voor volwassenen: Het drukkbelegingsventiel opent bij 60 cmH₂O.
- Versie voor kinderen en peuters Het drukkbelegingsventiel opent bij 40 cmH₂O.
- Als een hogere druk vereist is, drukt u op de knop en draait u deze terwijl u in de ballon knijpt.
- Dien zuurstof toe volgens de medische indicaties.

GEBRUIKSAANWIJZING:

Lees deze instructies, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen volledig door voor gebruik.

De handmatige reanimator in elkaar zetten: Trek de reanimatieballon volledig uit. Controleer de werking van het ventiel voordat u de reanimator gebruikt en door in de reanimator te knijpen. Als u reanimeert met een hoge zuurstofconcentratie, schuift u de zuurstofslang volledig uit en sluit u de zuurstofadapter aan op de juiste zuurstofbron. Sluit de reservoirballon aan, pas de zuurstof flow aan, maar niet hoger dan 15 LPM of voldoe aan de eis van een arts.

Open de mond, controleer de hele luchtweg op vreemde voorwerpen en vloeistoffen. Het gebruik van een veiligheidsaspirator wordt aanbevolen. Kantel het hoofd volledig naar achteren en duw de kin omhoog, strek de nek om de luchtwegen te openen. Het kan nuttig zijn om een kunstmatige luchtweg in te brengen om de ventilatie te verhogen. Zorg ervoor dat u de tong niet naar achteren duwt en zo de keel blokkeert. Houd het masker stevig over het gezicht van de patiënt en bedek de mond en neus, kantel het hoofd volledig naar achteren en houd het masker met de ene hand vast en de kin met de andere hand naar voren. Knijp goed in de ballon en let op of de borstkas uitzet. Laat de druk op de ballon geleidelijk los en laat de borst leeglopen. Doe dit 12-20 keer per minuut of 30 keer bij zuigelingen.

Opmerking: Als de weerstand tegen insufflatie aanhoudt, controleer dan op luchtwegobstructie of controleer op hoofdkanteling. Als de reanimator geen adequate beademing kan geven, schakel dan onmiddellijk over op luchtbeademing (mond-op-mondbeademing of mond-op-neusbeademing).

INDICATIES:

Het product is ontworpen om longventilatie te bieden aan personen met een ontoereikende ademhaling.

CONTRA-INDICATIES:

- Spanningspneumothorax of mediastinaal emfyseem zonder decompressie en drainage.

- Matige of ernstigere hemoptoë.
- Ernstige longcyste of pulmonaal bullous.
- Hypovolemische shock zonder aanvulling van het bloedvolume.
Acuut myocardinfarct.
- Verstikkend ademhalingsfalen veroorzaakt door ernstige aspiratie.

GEBRUIKSDUUR:

De handmatige reanimator is voor eenmalig gebruik. Het wordt gebruikt tijdens de behandeling.

HOUDBAARHEID:

Houdbaarheid voor handmatige reanimatie is 3 jaar.

DOELGROEP PATIËNTEN:

Volwassen, pediatrische en neonatale patiënten

GEBRUIKERS:

Gebruikers beschikken over de nodige deskundigheid, opleiding en kennis om het medische apparaat te gebruiken of te installeren.

REINIGING EN DESINFECTIE:

Dit product is bedoeld voor gebruik bij één patiënt. Probeer het niet te wassen of te desinfecteren. Niet steriliseren of gebruiken bij meer dan één patiënt. Gooi het product na de aanbevolen gebruikperiode weg volgens de normale procedures.

VERWIJDERINGSMETHODE:

Verwijdering van gebruikte producten moet voldoen aan de plaatselijke voorschriften van het betreffende land en/of de afvalbeheerprocedures van het ziekenhuis om mogelijke besmetting te voorkomen.

INSTRUKCJA OBSŁUGI RESUSCYTATOR BVM

PRZEZNACZENIE:

Ten produkt jest przeznaczony do prowadzenia resuscytacji krążeniowo-oddechowej i tymczasowej wentylacji w szpitalach, transporcie, ratownictwie i opiece poszpitalnej.

OSTRZEŻENIA:

- Przeznaczone do użytku przez wykwalifikowany personel przeszkolony w zakresie zaawansowanej wentylacji płuc i/lub technik ACLS.
- Przed zastosowaniem u pacjenta należy wykazać się biegłością w korzystaniu z tego produktu.
- Oczyszczyć drogi oddechowe pacjenta przed użyciem resuscytatora ręcznego.
- Zawsze sprawdzać, czy resuscytator działa prawidłowo.
- Sprawdzić, czy zawór działa prawidłowo. Sprawdzić, czy pacjent jest wentylowany, obserwując unoszenie się i opadanie klatki piersiowej. Kolor ust i twarzy podczas resuscytacji.
- Zawsze po rozpakowaniu i złożeniu należy przeprowadzić próbę działania resuscytatora.
- Nie używaj resuscytatora w toksycznej lub niebezpiecznej atmosferze.
- Nie należy używać oleju ani smaru w pobliżu sprzętu tlenowego – może to spowodować pożar.
- Nie palić ani nie wystawiać na działanie ognia, gdy używany jest tlen, może to spowodować pożar.
- Właściwa częstotliwość wentylacji może się różnić. Należy przestrzegać aktualnej częstotliwości wentylacji zalecanej przez krajowe lub międzynarodowe wytyczne.
- Jeśli pacjent z wymiotuje podczas wentylacji przez maskę, należy natychmiast oczyścić drogi oddechowe pacjenta z wymiocin, a następnie kilka razy swobodnie ścisnąć worek przed wznowieniem procedury wentylacji.
- Wersja dla dorosłych: Zawór ograniczający ciśnienie jest otwarty przy 60 cmH₂O.
- Wersja dla dzieci i niemowląt: Zawór ograniczający ciśnienie jest otwarty przy 40 cmH₂O.

- Jeśli wymagane jest wyższe ciśnienie, naciśnij i obróć przycisk podczas ściskania worka, zawór ograniczający ciśnienie zostanie wyłączony.
- Tlen podawać zgodnie ze wskazaniami lekarskimi.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA:

Przed użyciem przeczytaj w całości niniejsze instrukcje, przestrogi i ostrzeżenia.

Złóż ręczny resuscytator: Całkowicie rozłóż torbę z resuscytатorem. Przed użyciem resuscytatora i Sprawdź działanie zaworu, ściskając resuscytator. Podłączyć zawór nieoddychający do wylotu maski. W przypadku resuscytacji przy wysokim stężeniu tlenu całkowicie wyciągnij rurkę tlenową, podłącz adapter dyszy tlenowej do odpowiedniego źródła tlenu. Podłącz worek serevoir, ustaw przepływ tlenu, ale nie przekraczaj 15 l/min lub zastosuj się do zaleceń lekarza.

Otworzyć usta, oczyścić drogi oddechowe z wszelkich ciał obcych i płynów. Zaleca się użycie awaryjnego aspiratora. Odchyl głowę całkowicie do tyłu i popchnij szczękę do góry z wyciągniętą szyją, aby udrożnić drogi oddechowe. Aby poprawić wentylację, korzystne może być wprowadzenie sztucznej drogi oddechowej. Zachowaj środki ostrożności, ponieważ nie powinien odpychać języka i tym samym blokować gardła. Mocno dociśnij maskę do twarzy ofiary, zakrywając usta i nos, odchyl głowę całkowicie do tyłu, trzymaj maskę ręką unosząc szczękę do przodu. Ściśnij odpowiednio worek i obserwuj klatkę piersiową, czy się rozszerza. Stopniowo zwalniaj ciśnienie z worka i pozwól, aby klatka piersiowa opróżniła się. Zrób to 12-20 razy na minutę lub 30 razy w przypadku niemowląt.

Uwaga: Jeśli występuje ciągły opór przy wdmuchiowaniu, sprawdź, czy drogi oddechowe nie są zablokowane lub sprawdź, czy głowa jest przechylona. Jeśli resuscytator nie zapewnia odpowiedniej wentylacji, należy natychmiast powrócić do wentylacji powietrznej (usta-usta lub usta-nos).

WSKAZANIA:

Produkt jest przeznaczony do zapewnienia wentylacji płuc osobom, u których oddychanie jest niewystarczające.

PRZECIWWSKAZANIA:

- Odma pętna lub rozedma śródpiersia bez dekompresji i drenażu.
- Umiarkowane lub poważniejsze krwioplucie.
- Poważna torbiel płucna lub pęcherzyk płucny.
- Wstrząs hipowolemiczny bez uzupełnienia objętości krwi. Ostry zawał mięśnia sercowego.
- Dusząca niewydolność oddechowa spowodowana silną aspiracją.

CZAS UŻYTKOWANIA:

Resuscytator ręczny jest przeznaczony wyłącznie do jednorazowego użytku. Jest używany w okresie aplikacji.

OKRES TRWAŁOŚCI:

W przypadku resuscytatorów ręcznych okres trwałości wynosi 3 lata.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW:

Pacjenci dorośli, dzieci i noworodki.

UŻYTKOWNICY:

Użytkownicy posiadają niezbędną wiedzę fachową, przeszkolenie i wiedzę, aby używać lub instalować urządzenie medyczne.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA:

Ten produkt jest przeznaczony do użytku przez jednego pacjenta. NIE próbuj myć ani dezynfekować. NIE sterylizować ani nie stosować u więcej niż jednego pacjenta. Po zalecanym okresie użytkowania produkt należy wyrzucić zgodnie z normalnymi procedurami.

SPOSÓB UTYLIZACJI:

Podczas usuwania zużytych produktów należy przestrzegać lokalnych przepisów i/lub procedur gospodarowania odpadami szpitalnymi obowiązujących w danym kraju, aby uniknąć możliwego zanieczyszczenia.

INSTRUÇÕES DE USO DO RESSUSCITADOR BVM

USO PREVISTO:

Este produto destina-se a ressuscitação cardiopulmonar e ventilação temporária em hospitais, transportes, emergências e cuidados pós-hospitalares.

AVISOS:

- Destinado ao uso por pessoal qualificado treinado em ventilação pulmonar avançada e/ou técnicas de ACLS.
- A proficiência no uso deste produto deve ser demonstrada antes do uso em um paciente.
- Limpe as vias aéreas do paciente antes de usar o ressuscitador manual.
- Sempre verifique se o ressuscitador funciona corretamente.
- Verifique se a válvula funciona corretamente. Verifique se o paciente está sendo ventilado observando a subida e descida do tórax. Cor dos lábios e face durante a ressuscitação.
- Sempre faça teste funcional do ressuscitador após desembalar e montar.
- Não use o ressuscitador em atmosferas tóxicas ou perigosas.
- Óleo ou graxa não deve ser usado próximo a equipamento de oxigênio – pois pode causar incêndio.
- Não fume ou exponha a chamas quando o oxigênio estiver em uso, pois pode causar incêndio.
- A frequência ventilatória correta pode variar. Siga a frequência de ventilação atual recomendada pelas diretrizes nacionais ou internacionais.
- Se o paciente vomitar durante a ventilação com máscara, limpe imediatamente o vômito das vias aéreas do paciente e, em seguida, comprima livremente a bolsa algumas vezes antes de retomar o procedimento de ventilação.
- Versão adulto: A válvula limitadora de pressão está aberta a 60 cmH₂O.
- Versão infantil e infantil: A válvula limitadora de pressão está aberta a 40 cmH₂O.
- Se forem necessárias pressões mais altas, pressione e gire o botão enquanto aperta a bolsa, a válvula limitadora de pressão é anulada.
- Administre oxigênio de acordo com as indicações médicas.

INSTRUÇÕES DE USO:

Antes de usar, leia estas instruções, cuidados e avisos completamente.

Monte o ressuscitador manual: Estenda totalmente a bolsa do ressuscitador. Antes de usar o ressuscitador, e verifique a função da válvula apertando o ressuscitador. Conecte a válvula de não reinalação na saída da máscara. Se ressuscitar com alta concentração de oxigênio, estenda totalmente o tubo de oxigênio, conecte o adaptador do bocal de oxigênio à fonte de oxigênio adequada. Conecte a bolsa reservatório, defina o fluxo de oxigênio, mas não exceda 15 LPM ou cumpra a exigência de um médico.

Com o paciente de boca aberta, desobstrua as vias aéreas de todos os corpos estranhos e fluidos. Recomenda-se o uso de um Aspirador de Emergência. Incline a cabeça totalmente para trás e empurre a mandíbula para cima com o pescoço esticado para abrir as vias aéreas. Para aumentar a ventilação, pode ser benéfico inserir uma via aérea artificial. Tome cuidado, pois não deve empurrar a língua para trás e, assim, obstruir a garganta. Segure a máscara firmemente no rosto da vítima, cobrindo a boca e o nariz, incline a cabeça totalmente para trás, segure a mão da máscara levantando a mandíbula para a frente. Aperte bem a bolsa e observe se o tórax se expande. Libere a pressão da bolsa gradualmente e deixe o peito esvaziar. Faça isso de 12 a 20 vezes por minuto ou 30 vezes em bebês.

Nota: Se sentir resistência contínua à insuflação, verifique se há obstrução das vias aéreas ou verifique se a cabeça está inclinada. Se a ventilação adequada não for obtida com o ressuscitador, reverta imediatamente para a ventilação de ar (boca a boca ou boca a nariz).

INDICAÇÕES:

O produto destina-se a fornecer ventilação pulmonar a indivíduos cuja respiração é inadequada.

CONTRA-INDICAÇÕES:

- Pneumotórax hipertensivo ou enfisema mediastinal sem descompressão e drenagem.
- Hemoptise moderada ou mais grave.

- Cisto pulmonar grave ou bolhoso pulmonar.
- Choque hipovolêmico sem complementação da volemia. Infarto agudo do miocárdio.
- Insuficiência respiratória sufocante causada por aspiração grave.

TEMPO DE USO:

O Ressuscitador Manual destina-se apenas a uma única utilização. Usado somente durante a instalação no paciente.

VALIDADE:

Para ressuscitadores manuais, o prazo de validade é de 3 anos.

GRUPO DE PACIENTES-ALVO:

Pacientes adultos, pediátricos e neonatais.

USUÁRIOS:

Os usuários têm a experiência, treinamento e conhecimento necessários para usar ou instalar o dispositivo médico.

LIMPEZA E DESINFECÇÃO:

Este produto destina-se ao uso em um único paciente. NÃO tente lavar ou desinfetar. NÃO esterilize ou use em mais de um paciente. Após o período de uso recomendado, descarte o produto seguindo os procedimentos normais.

MODO DE ELIMINAÇÃO:

Os regulamentos locais e/ou procedimentos de gerenciamento de resíduos hospitalares do país relevante devem ser seguidos ao descartar os produtos usados para evitar possível contaminação.

ИВЛ С МЕШКОМ АМБУ ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ:

Данное изделие предназначено для проведения сердечно-легочной реанимации и временной вентиляции легких в больнице, на транспорте, при неотложной помощи и послегоспитальном уходе.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Предназначен для использования квалифицированным персоналом, прошедшим подготовку по усовершенствованным методам вентиляции легких и/или ACLS (интенсивная терапия по поддержанию сердечной деятельности на догоспитальном этапе).
- Перед применением на пациенте необходимо продемонстрировать высокий уровень знаний использования данного продукта.
- Очистите дыхательные пути пациента перед использованием ручного, респиратора.
- Всегда проверяйте, правильно ли функционирует реанимационный аппарат.
- Проверьте правильность работы клапана. Проверьте ход вентиляции пациента, наблюдая за подъемом и опусканием грудной клетки. Цвет губ и лица во время реанимации .
- Всегда проводите функциональный тест реанимационного аппарата после распаковки и сборки.
- Не используйте реанимационный аппарат в токсичной или опасной атмосфере.
- Масло или консистентную смазку не следует использовать в непосредственной близости от кислородного оборудования, так как это может привести к возгоранию.
- Не курите и не подвергайте воздействию пламени при использовании кислорода, это может привести к возгоранию.
- Правильная частота вентиляции может варьироваться. Пожалуйста, соблюдайте текущую частоту вентиляции, рекомендованную национальными или международными руководящими принципами.
- Если пациента вырвало во время вентиляции в маске, немедленно

несколько раз свободно сожмите мешок, прежде чем возобновить процедуру вентиляции.

- **Версия для взрослых:** Клапан ограничения давления открыт при 60 смН₂O.

Версия для детей и младенцев: Клапан ограничения давления открыт при 40 смН₂O.

- Если требуется более высокое давление, нажмите и поверните кнопку во время сжатия мешка, клапан ограничения давления будет перекрыт.
- Вводите кислород в соответствии с медицинскими показаниями.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ:

Перед использованием полностью ознакомьтесь с настоящими инструкциями, предостережениями и предупреждениями.

Соберите ручной респиратор: Полностью раскройте сумку с реанимационным аппаратом. Перед использованием реанимационного аппарата проверьте работу клапана, сжимая реанимационный аппарат. Подсоедините нереверсивный клапан к выпускному отверстию маски. При проведении реанимации с высокой концентрацией кислорода полностью вытяните кислородную трубку, подсоедините адаптер кислородной форсунки к соответствующему источнику кислорода. Подсоедините дыхательный мешок, установите подачу кислорода, но не превышайте 15 л/мин или выполняйте требования врача.

Откройте рот, очистите дыхательные пути от всех посторонних предметов и жидкостей. Рекомендуется использовать экстренный аспиратор. Наклоните голову полностью назад и поднимите челюсть вверх, вытянув шею, чтобы открыть дыхательные пути. Для усиления вентиляции может быть полезно вставить воздуховод. Примите меры предосторожности, так как он не должен отталкивать язык назад и тем самым закупоривать горло. Плотно прижмите маску к лицу пациента, закрыв рот и нос, наклоните голову полностью назад, держите маску рукой, поднимая челюсть вперед. Сожмите мешок соответствующим образом и наблюдайте за грудной клеткой, расширяется ли она. Постепенно ослабьте давление на мешок и дайте грудной клетке сократиться. Делайте это 12-20 раз в минуту или 30 раз для младенцев.

Примечание: Если вы испытываете продолжающееся сопротивление инсuffляции, проверьте, нет ли обструкции дыхательных путей, или

проверьте, наклонена ли голова. Если адекватная вентиляция легких не достигается с помощью реанимационного аппарата, немедленно вернитесь к искусственной вентиляции легких (рот в рот или рот в нос).

ПОКАЗАНИЯ:

Продукт предназначен для обеспечения вентиляции легких людям с недостаточностью дыхания.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ:

- Напряженный пневмоторакс или эмфизема средостения без декомпрессии и дренирования.
- Умеренное или более серьезное кровохарканье.
- Серьезная легочная киста или буллезное образование в легких.
- Гиповолемический шок без увеличения объема крови. Острый инфаркт миокарда.
- Удушающая дыхательная недостаточность, вызванная сильной аспирацией.

ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:

Ручной респиратор предназначен только для одноразового использования. Изделие используется в течение периода применения.

СРОК ГОДНОСТИ:

Для ручных реанимационных аппаратов срок годности составляет 3 года.

ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА ПАЦИЕНТОВ:

Взрослые, педиатрические и неонатальные пациенты.

ПОЛЬЗОВАТЕЛИ:

Пользователи обладают необходимым опытом, подготовкой и знаниями для использования или установки медицинского изделия.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ:

Данный продукт предназначен для использования одним пациентом. НЕ пытайтесь мыть или дезинфицировать. НЕ стерилизуйте и не используйте более чем на одном пациенте. По истечении рекомендованного срока использования утилизируйте изделие в соответствии с обычными процедурами.

СПОСОБ УТИЛИЗАЦИИ:

При утилизации использованных продуктов следует соблюдать местные правила и/или процедуры обращения с больничными отходами соответствующей страны, чтобы избежать возможного загрязнения.

УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ BALON ZA REANIMACIJU SA MASKOM I VENTILOM

НАМЕНА:

Овај производ је намењен за кардиопулмоналну реанимацију и привремену вентилацију у болничкој, транспортној, хитној и постболничкој нези.

УПОЗОРЕЊА:

- Намењено за употребу од стране квалификованог особља обученог за напредну плућну вентилацију и/или АЦЛС технике.
- Оспособљеност за коришћење овог производа мора бити доказана пре употребе на пацијенту.
- Очистите дисајне путеве пацијента пре употребе ручног реаниматора.
- Увек проверите да ли реаниматор правилно функционише.
- Проверите да ли вентил исправно функционише. Проверите да ли је пацијент вентилиран посматрањем подизања и пада грудног коша. Боја усана и лица током реанимације .
- Увек извршите функционални тест апарата за реанимацију након распакивања и склапања.
- Не користите апарат за реанимацију у токсичним или опасним атмосферама.
- Уље или маст не би требало да се користе у непосредној близини са опремом за кисеоник – јер то може изазвати пожар.
- Немојте пушити или излагати ватри када је кисеоник у употреби, то може изазвати пожар.
- Исправна фреквенција вентилације може да варира. Молимо вас да пратите тренутну фреквенцију вентилације коју препоручују националне или међународне смернице.
- Ако пацијент повраћа током вентилације маском, одмах очистите пацијентове дисајне путеве од повраћања, а затим слободно стисните врећицу неколико пута пре него што наставите са процедуром вентилације.
- **Верзија за одрасле:** Вентил за ограничавање притиска је отворен на 60 cm H₂O.
Верзија за децу и бебе: Вентил за ограничавање притиска је отворен на 40 cm H₂O.

- Ако су потребни виши притисци, притисните и завртите дугме док стискате врећу, вентил за ограничавање притиска је поништен.
- Дајте кисеоник према медицинским индикацијама.

УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ:

Пре употребе, у потпуности прочитајте ова упутства, упозорења и упозорења.

Саставите ручни апарат за реанимацију: Потпуно извуците торбу реаниматора. Пре употребе апарата за реанимацију и проверите функцију вентила стискањем реаниматора. Спојите вентил без поновног дисања на излаз маске. Ако вршите реанимацију са високом концентрацијом кисеоника, потпуно продужите цев за кисеоник, причврстите адаптер млазнице за кисеоник на одговарајући извор кисеоника. Повежите врећу резервоара, подесите проток кисеоника, али не прелазите 15 LPM или се придржавајте захтева лекара.

Отворена уста, чисти дисајни путеви од свих страних материја и течности. Препоручује се употреба аспиратора за хитне случајеве. Нагните главу у потпуности уназад и гурните вилицу нагоре са испруженим вратом да отворите дисајне путеве. Да би се побољшала вентилација, може бити корисно убацити вештачки дисајни пут. Предузмите мере предострожности јер не би требало да гура језик уназад и на тај начин омета грло. Држите маску чврсто уз лице жртве, покривајући уста и нос, нагните главу у потпуности уназад, држите маску руком подижући вилицу напред. Прикладно стисните кесу и посматрајте груди ако се шире. Постепено отпустите притисак из вреће и пустите да се груди испухају. Урадите ово 12-20 пута у минути, или 30 пута за бебе.

Напомена: Ако постоји стални отпор удисања, проверите да ли постоје опструкције дисајних путева или да ли је глава нагнута. Ако се адекватна вентилација не постигне помоћу реанимације, одмах се вратите на вентилацију ваздуха (уста на уста или уста на нос).

ИНДИКАЦИЈЕ:

Производ је намењен да обезбеди вентилацију плућа особама чије дисање је неадекватно.

КОНТРАИНДИКАЦИЈЕ:

- Тензијски пнеумоторакс или медијастинални емфизем без декомпресије и дренаже.
- Умерена или озбиљнија хемоптиза.
- Озбиљна плућна циста или плућни булозни.
- Хиповолемијски шок без допуне запремине крви. Акутни инфаркт миокарда.
- Гушећа респираторна инсуфицијенција узрокована тешком аспирацијом.

ВРЕМЕ КОРИШЋЕЊА:

Ручни реанимацијски апарат је намењен само за једнократну употребу. Користи се током апликације

РОК ТРАЈАЊА:

За ручне реанимације, рок трајања је 3 године.

ЦИЉНА ГРУПА ПАЦИЈЕНАТА:

Одрасли, педијатријски и неонатални пацијенти.

КОРИСНИЦИ:

Корисници имају неопходну стручност, обуку и знање да користе или инсталирају медицински уређај.

ЧИШЋЕЊЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЈА:

Овај производ је намењен за употребу код једног пацијента. НЕ покушавајте да перете или дезинфикујете. НЕМОЈТЕ стерилисати или користити на више пацијената. Након препорученог периода употребе, баците производ према уобичајеним процедурама.

НАЧИН ОДЛАГАЊА:

Локалне прописе и/или процедуре управљања болничким отпадом релевантне земље треба поштовати приликом одлагања употребљених производа како би се избегла могућа контаминација.

BVM CANLANDIRICI KULLANMA KILAVUZU

KULLANIM AMACI:

Bu ürün, hastanede, ulaşımda, acil durumlarda ve hastane sonrası bakımda kardiyopulmoner resüsitasyon ve geçici ventilasyon yapmak için tasarlanmıştır.

UYARILAR:

- İleri pulmoner ventilasyon ve / veya ACLS teknikleri konusunda eğitilmiş kalifiye personel tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Bu ürünün kullanımına yönelik yeterlilik, bir hasta üzerinde kullanılmadan önce gösterilmelidir.
- Manuel resüsitatör kullanmadan önce hastanın solunum yollarını temizleyin.
- Resüsitatörün düzgün çalışıp çalışmadığını daima kontrol edin.
- Valfin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Göğsün yükselişini ve düşüşünü gözlemleyerek hastanın havalandırılıp havalandırılmadığını ve Resüsitasyon sırasında dudakların ve yüzün rengini kontrol edin.
- Ambalajı açtıktan ve montajdan sonra daima resüsitatörün fonksiyonel testini yapın.
- Resüsitatörü zehirli veya tehlikeli ortamlarda kullanmayın.
- Yağ veya gres, oksijen ekipmanı ile yakın bir yerde kullanılmamalıdır – çünkü bu yangına neden olabilir.
- Oksijen kullanılırken sigara içmeyin veya aleve maruz bırakmayın bu yangına neden olabilir.
- Doğru ventilasyon sıklığı değişebilir. Lütfen ulusal veya uluslararası kılavuzlar tarafından önerilen mevcut ventilasyon frekansına uyun.
- Maske ventilasyonu sırasında hasta kusarsa, hastanın solunum yollarını derhal kusmadan temizleyin, ardından ventilasyon prosedürüne devam etmeden önce balonu birkaç kez serbestçe sıkıştırın.
- **Yetişkin versiyonu:** Basınç sınırlama valfi 60 cmH₂O'da açılır.
- **Çocuk ve bebek versiyonu** Basınç sınırlama valfi 40 cmH₂O'da açılır.
- Daha yüksek basınç gerekiyorsa, balonu sıkarken düğmeye basın ve döndürün, basınç sınırlama valfi geçersiz kılınır.
- Tıbbi endikasyonlara göre oksijen verin.

KULLANMA TALİMATI:

Kullanmadan önce bu talimatları, uyarıları ve uyarıları tamamen okuyun.

Manuel resüsitatörün montajlanması: Resüsitatör balonunu tamamen uzatın. Resüsitatörü kullanmadan önce ve Resüsitatörü sıkarak valf fonksiyonunu kontrol edin. Yeniden solumasız valfi maskenin çıkışına bağlayın. Yüksek oksijen konsantrasyonu ile canlandırırıyorsanız, oksijen tüpünü tamamen uzatın, oksijen nozulu adaptörünü uygun oksijen kaynağına takın. Rezervuar balonunu bağlayın, oksijen akışını ayarlayın, ancak 15 LPM'yi aşmayın veya bir doktorun gerekliliğine uyun.

Ağız açın, tüm hava yolunu yabancı madde sıvı yönünden kontrol edin. Emniyet aspiratörünün kullanılması önerilir. Başınızı tamamen geriye doğru eğin ve hava yollarını açmak için boyunuzu uzatarak çeneyi yukarı doğru itin. Ventilasyonu arttırmak için yapay bir hava yolu yerleştirmek faydalı olabilir. Dili geri itmemesi ve böylece boğazı tıkamaması gerektiği için önlem alın. Maskeyi hastanın yüzüne sıkıca tutun, ağız ve burnu örtün, başınızı tamamen geriye doğru eğin, maskeyi bir elinizle tutarken bir elinizle çenesini öne doğru tutun. Balonu uygun şekilde sıkın ve genişlemesi açısından göğsü gözlemleyin. Balondaki basıncı kademeli olarak serbest bırakın ve göğsün sönmeye izin verin. Bunu dakikada 12-20 kez veya bebeklerde 30 kez yapın.

Not: İnsüflasyona karşı direnç devam ederse, hava yolu tıkanıklığı olup olmadığını kontrol edin veya başınızı eğik olup olmadığını kontrol edin. Eğer resüsitatör ile yeterli ventilasyon sağlanamıyorsa hemen hava ventilasyonuna (ağız-ağız ya da burun-ağız) dönün.

ENDİKASYONLAR:

Ürün, solunumu yetersiz olan bireylere akciğer ventilasyonu sağlamak için tasarlanmıştır.

KONTRENDİKASYONLAR:

- Dekompresyon ve drenaj olmaksızın gerilim pnömotoraksı veya mediastinal amfizem.
- Orta veya daha ciddi hemoptizi.
- Ciddi Pulmoner kist veya pulmoner büllöz.

- Kan hacmini tamamlamadan hipovolemik şok. Akut miyokard enfarktüsü.
- Şiddetli aspirasyonun neden olduğu boğucu solunum yetmezliği.

KULLANIM SÜRESİ:

Manuel Resüsitatör sadece tek kullanım içindir. Uygulama süresince kullanılır.

RAF ÖMRÜ:

Manuel Resusitatörler için raf ömrü 3 yıldır.

HEDEF HASTA GRUBU:

Yetişkin, pediatrik ve neonatal hastalar

KULLANICILAR:

Kullanıcılar tıbbi cihazı kullanmak veya kurmak için gerekli uzmanlığa, eğitime ve bilgiye sahiptir.

TEMİZLİK VE DEZENFEKSİYON:

Bu ürün tek hasta kullanımı için tasarlanmıştır. Yıkamaya veya dezenfekte etmeye çalışmayın. Sterilize etmeyin veya birden fazla hastada kullanmayın. Önerilen kullanım süresinden sonra, ürünü normal prosedürlere göre atın.

BERTARAF YÖNTEMİ:

Kullanılmış ürünlerin bertaraf edilmesinde olası kontaminasyonu önlemek için ilgili ülkenin yerel yönetmeliklerine ve/veya hastane atık yönetimi prosedürlerine uyulmalıdır.

**SYMBOLS DICTIONARY - الرموز قاموس - VÝZNAM SYMBOLŮ
 ORDLISTE OVER SYMBOLER - GLOSARIO DE SÍMBOLOS
 GLOSSAR DER SYMBOLE - GLOSSAIRE DES SYMBOLES
 ΛΕΞΙΚΟ ΣΥΜΒΟΛΩΝ - SZIMBÓLUMOK SZÓJEGYZÉKE
 DIZIONARIO DEI SIMBOLI - ШАРТТЫ БЕЛГІЛЕР
 LEGENDA SYMBOLEN - SŁOWNIK SYMBOLI
 GLOSSÁRIO DE SÍMBOLOS - ГЛОССАРИЙ СИМВОЛОВ
 РЕЧНИК СИМБОЛА - SEMBOLLER SÖZLÜĞÜ**



Consult instruction for use, استشر تعليمات الاستخدام, Čtěte návod k použití, Se brugervejledningen, Gebrauchsanweisung beachten, Consultar instrucciones de uso, Consulter la note ce d'ut l sat on, Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης, Olvassa el a használati útmutatót, Пайдалану нұсқаулығын қараңыз, Sprawdzić w instrukcji obsługi, Raadpleeg de gebruiksaanwijzing, Consultare le istruzioni per l'uso, Consultar as instruções de uso, См. руководство по эксплуатации, Погледајте упутство за употребу, Kullanna Kälvuzuna Başvurunuz.



Do not re-use, لا تعد الاستخدام, Nepoužívat opětovně, Må ikke genbruges, Nicht zur wiederverwenden, No reut l zar, Ne pas réut l ser, Μην επαναχρησιμοποιείτε, Ne használja fel újra, Қайта пайдалануға болмайды, Nie używać ponownie, Niet hergebruiken, Non riutilizzare, Não reutilizar, Не использовать повторно, Немојте поново користити, Yeniden kullanmayınız.



Keep away from sunlight, الابتعاد عن ضوء الشمس, Nevystavujte přímému slunečnímu záření, Holdes væk fra sollys, Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren, Mantener alejado de la luz solar, Tenir à l'écart du soleil, Μακριά από το φως του ήλιου, Napfénytől távol tartandó, Тікелей күн сәулелерінің тиюін болдырмаңыз, Chronić przed światłem słonecznym, Uthoud de buurt van zonlicht houden, Tenere lontano dalla luce solare, Manter afastado da luz solar, Беречь от солнечного света, Держите дальше от солнечного света, Güneş ışığından uzak tutunuz.



Do not use if package is opened or damaged, لا تستخدمه إذا كانت العبوة مفتوحة أو تالفة, Nepoužívejte je-li obal poškozen, Må ikke bruges er belevet åbnet eller beskadiget, No lo use si el paquete está abierto o dañado, Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé, Bei beschädigter verpackung nicht verwenden, Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία είναι ανοιχτή ή κατεστραμμένη, Ne használja, ha a csomagolás fel van nyitva vagy sérült, Niet gebruiken als de verpakking geopend of beschadigd is, Қаптама ашық немесе зақымдалған болса, пайдаланбаңыз, Nie używać, jeśli opakowanie jest otwarte lub uszkodzone, Non utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata, Não utilizar se a embalagem estiver danificada, Не использовать, если упаковка открыта или повреждена, Не користити ако је паковање отворено или оштећено, Paketi açılmış ya da zarar görmüş ise kullanmayın.



Latex free, خالية من اللاتكس, Produkt neobsahuje latex, Latex fr , Latexfrei, S n látex, Sans latex, Χωρίς λάτεξ, Latexmentes, Құрамында латекс жоқ, Bez lateksu, Latex vr j, Non contiene lattice, Sem látex, Не содержит латекса, без латекса, Latex içermez.



Contains Latex, يحتوي على مادة اللاتكس, Obsah nebo přítomnost latexu z přírodního kaučuku, Enthält Latex, Cont ene látex, Cont ent du latex, Περιέχει, λάτεξ, Latexet tartalmaz, Құрамында латекс бар, Zawiera latex, Cont ene latt ce, Bevat latex, Contém Látex, Содержит латекс, Садржи латекс, Latex içerir.



Phthalate free, خالية من الفثالات, Bez obsahu ftalátů, Phthalat fr , Pthalatfrei, Libre de ftalato, Sans phtalates, Χωρίς φθαλικές ενώσεις, Ftalátmentes, Құрамында фталаттар жоқ, Bez ftalanów, Senza ftalati, Ftalaatvr j, Livre de ftalatos, Не содержит фталатов, Без фталата, Ftalat içermez.



Temperature limit, الحرارة درجة حد, Teplotní limit, Holdes tørt, Temperaturbegrenzung bei Lagerung, Lím te de temperatura, L m te de température, Όριο θερμοκρασίας, Hőmérséklet korlát, Температура шери, Zakres temperatury przechowywania, Temperatuurl m et, Limite de temperatura de armazenamento, Ограничение температуры при хранении, Condizioni di archiviazione, Температурна граница, Sıcaklık Limiti.



Non sterile, غير معقم, Nesterilní, Ikke ster I, Unsteril, No ester I, Pas stér le, Δεν είναι αποστειρωμένο, Nem Steril, Стерильді емес, Niesterylny, N et ster el, Non sterile, Não estéril, Нестерильный, Није стерилно, Steril değil.

Sterilization method, طريقة التعقيم, Sterilizováno ethylenoxidem, Ster I ser ngsmetode, Methode der Sterilisation, Método de ester I zac ón, Méthode de stér I sat on, Μέθοδος αποστείρωσης, Sterilizálási módszer, Стерилизациялау әдісі, Metoda sterylizacji, Ster I sat emethode, Metodo di sterilizzazione, Método de esterilização, Способ стерилизации, Метода стерилизације, Sterilizasyon yöntemi.

STERILE EO

REF

Catalog number, رقم الكتالوج, Katalogové číslo, Katalognummer, Sachnummer, Numero de catalogo, Número de catalogue, Αριθμός καταλόγου, Katalógusszám, Numer katalogu, Numero di catalogo, Catalogus nummer, Número de catálogo, Номер по каталогу, Каталогши број, Katalog numarasi.

LOT

Batch number, الدفعة رقم, Kód dávky, Batchnummer, Chargennummer, Número de lote, Numéro de lot, Αριθμός παρτίδας, Tételszám, Партия, нөмірі, Number partii, Part jnummer, Numero di lotto, Número de lote, Номер серии, Број серије, Lot numarasi.



Production date, المصنع تاريخ الإنتاج, Datum výroby, Produkt ons dato, Herstellungsdatum, Fecha de producti ón, Date de product on, Ημερομηνία παραγωγής, Gyártás dátuma, Өндірілген күні, Data produkcyj, Product e datum, Data di produzióne, Data de fabrico, Дата изготовления, Датум производье, Üretim Tarihi.



Manufacturer, المصنع, Výrobce, Fabrikant, Hersteller, Fabricante, Κατασκευαστής, Gyártó, Өндіруші, Producent, Fabrikant, Produttore, Fabricante, Производитель, Произвођач, Üretici.



Expiry Date, تاريخ انتهاء الصلاحية, Použit do data, Udløbsdato, Verwendbar bis, Fecha de caduc dad, Date d'exp rat on, Ημερομηνία, λήξης, Lejárati idő, Жарамдылық мерзімі, Zużyc do, Vervaldatum, Data di scadenza, Data de validade, Дата истечения срока годности, Датум истека, Son Kullanma Tarihi.

CE 2195



CE Symbol, CE رمز, Conformité Européenne nebo evropská shoda, CE symbol, CE-Zeichen, Símbolo CE, Symbole CE, CE Σύμβολο, CE szimbólum, Marchio CE, CE таңбалауы, CE-symbol, Znak CE, Marcação CE, Маркировка ЕС, CE символ, CE İşaret .

Keep Dry, جفاف على الحفاظ, Uchovávejte v suchu, Hold tør, Bleib trocken, Mantener seco, Garder au sec, Διατηρώ στεγνό, Tartsd szárazon, Құрғақ ұстаңыз, Utrzymuj suchość, Bl jf droog, Mantenere asciutto, Manter seco, Держать сухим, Држати суво, Kuru Tutunuz.



Medical Device, طبي جهاز, Zdravotnický prostředek, Med c nsk udstyr, Medizinisches Gerät, D spos t vo méd co, D spos t f méd cal, Ιατρική συσκευή, Orvosi eszköz, Медициналық құрылғы, Urządzenie medyczne, Medisch apparaat, D spos t vo med co, Aparelho médico, Медицинский прибор, Медицински апарат, Tibbi Cihaz.



Unique Device Identifier, الفريد الجهاز معرف, Jedinečný identifikátor zařízení, Un k enheds- d, Eindeutige Geräteerkennung, Ident f cador de d spos t vo ún co, Ident f ant un que de l'appare l, Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής, Egyedi eszközazonosító, Бірегей құрылғы идентификаторы, Unikalny identyfikator urządzenia, Un eke apparaat dent f cat e, Ident f catore un voco del d spos t vo, Identificador de dispositivo exclusivo, Уникальный идентификатор устройства, Јединствени идентификатор уређаја, Tekil Cihaz Tanımlayıcı.

RVENT



R-Vent Medikal Uretim A.S.
A:Yazibasi Mah. Balkan Cad.
Iztipsan Apt. No:33/1 Torbali,
Izmir, Turkey

T: +90 232 853 9500 www.rventmedikal.com

F: +90 232 853 9495 info@rventmedikal.com

CE2195



Manufactured
In Cleanroom